

# وساھتاکا

ڈاکٹر عبدالرحمن براھوئی

براھوئی اکیڈمی کوئٹہ



ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی ؒ دے درست کپک۔  
 بلوچستان انہ اولیٰ کو ورنائے کہ او اردو ٹی  
 پی ایچ ڈی کرینے۔ او ۱۵ مئی ۱۹۴۳ء انہ دے  
 ہدہ کوٹہ ٹی و دی مس۔ پنج جماعت اسکان ہدہ  
 پرائمری اسکول اٹی خوانا ولدانہ سندھین ہائی  
 سکول کوٹہ ٹی داخل مس۔ ۱۹۵۷ء دہ جماعت  
 اولیٰ کوٹہ ویزن اٹی پاس کرے۔ او کن پد  
 ملازمت اختیار کرے۔ اندانیام ٹی پرائیوٹ  
 وٹ ایم اے کرے۔ بی اے ان پد ایس ایم  
 لاکھ کراچی ٹی ایل ایل بی انہ داخلہ صلیک  
 وکراچی یونیورسٹی آن

جواننگا ڈویژن اٹ امتحان ٹی سر صبح  
 مس۔ ایم اے آن پد پی ایچ ڈی ٹی داخلہ ہلک  
 و خد و ادنیٰ ہم سر صبح مس۔ داسہ اسسٹینٹ  
 پی ایچ ڈی اس اسلامیات اٹی کنگ انہ  
 ارادہ ارے۔ اندانیام ٹی ڈی لٹ کن ہم  
 کوشش کنگٹی اے۔



# وساھتاک

ڈاکٹر عبد الرحمن براہوی



# وساہتاک



ڈاکٹر عبد الرحمن براہوئی

براہوئی اکیڈمی کوئٹہ



بلسلہ مطبوعات ۱۳

۱۹۷۹

کاملہ القادری

دسمبر ۱۹۷۹ء

ایک ہزار

ابو محمد الحسینی المدنی

بہ اہتمام

پہلی بار

تعداد

کتابت

ناشر

غلام حیدر حسرت

صدر براہوئی اکادمی - کوئٹہ

قیمت ۱۵۰ روپے

براہوئی اکیڈمی کوئٹہ



## منہ ہیت وگپ

براہوئی نہ متکنا ادب نہ ایلو لعل ءجواہتن باروسا ہیت آتے ہم کس  
 داسکان نوشتہ کتن اے۔ ڈینسن بھگت براہوئی انگریزی لغت ٹی جاگہ جاگہ متل آتے  
 نوشتہ کریں اے دے ایلو پگہ اونہ اندا کتاب ہم ہر بند غ ء دوفک۔ خواجہ کامل القادری  
 ہم براہوئی متل آتے بار غٹ کتابس براہوئی کہاوتیں پچھاپ کریں اے اونہ کتاب شروع  
 ٹی ہم دودھ داسکان متلاک اریر، ایلم اخبار ٹی ہم بازنگا متلاک پچھاپ مسن ءوے ایلم  
 نہ متکنا گوشت آگ کنتون دم دستی آفس اندا خاطران دا کتاب ٹی ایلم نہ وسا ہیت  
 آگ شامل کنتگتن ء

متل ء وسا ہیت آگ ہرزبان نہ ادب ٹی اریر دافتن بیدس ادب بے مزہ  
 دے طعام مریک، ہر متل بند غ نہ زندگی مروکہ ہیت ءگپ ء واقعات ء حالت آتے  
 عرخ وخی مریک ننا بادہ پیرک کہ انتس خان ء۔ اوفک اندن پارین ء، اوفتہ اندا  
 ہیتاک اوفتہ چمہ زند نہ برک ء اندا خاطران اندا ہیتاک (متلاک) خل نہ چسغ ء وافک  
 بے مٹو بے بہاؤ بتکی ء۔ دافتی ٹی، دزساد، سخی بخیل، امیر غریب، لنگڑی سیری، مڑی  
 لغوری، دوستی دشمنی، ایلمی سیالدار، نیکی بدی، جوانی شری خرابی ء زند ء بود نہ دیکھو  
 دیکھو گڑا ء واقعہ تہ بیان ارے۔ بازنگا وسا ہیتاک دن اریرنن اوفتہ مطلب ء سخت ء  
 ہمو دخت اسکان جوانی اٹ پومفنہ تنکہ اوفتہ زیا جوانی اٹ سوچے کتہ تن۔ دنکہ۔

## ۱۔ خورکنگا توفک ان ارا بندغ خلیرو

ہر ادخت کہ نن پام داری اٹ دامتل ۽ ہرن تونن داپو مرینہ کہ انتے خورکنگا توفک  
ان اسٹ نہ جاگ غہ ارا بندغ خلیرو۔ اول تو ہمو بندغ خلیک کہ اونہ دوٹی توفک اے  
انبیکہ او چاہک کہ دا خورک اے دانی سم فاگر دشمن دار کرے دُستی بس تو کئے خلیک۔  
ار ٹمیکو بندغ کہ خلیک او دشمن اے او خیال کیک کہ داتوفک پُرے اندا خاطر ان خورکنگا  
توفک ان ارا بندغ خلیرو۔ پرنکا توفک ان اسہ بندغوس خلیک انتے کہ ہر کس نہ دوٹی اے  
ادخلپک ایلو خلیک۔

## ۲۔ مورینک نہ ماتن ہڑ دے اے

داو ساہت براہوئی ان بیدس ایلو بولی تیٹی ہم ارے اسہ بین بولی سے نہ عالمس  
داو ساہت نہ بار غٹ نوشتہ کریں اے کہ دا یونو میتس اے دانی ہجو حقیقتس ات  
دے نن غورکین تونن پو مرینہ کہ مورینکا ہڑ دے لتاڑٹی بریرہ کارو کہیرہ مطلب دا کہ  
ہڑ دے ادفترہ اراٹی ماتن اے، اندا خاطر ان دامتل جوڑ مس۔

## ۳۔ اردونہ متلس اے "جو سوئے وہ کھوئے"

دانہ مقابلہ ٹی براہوئی نہ متل اے خاجو کہ ارسہ میہی نرکیک "میہی اگہ نراوڑس  
ایس تو خواجہ مونجا مریک او دے ماد ہو روڑ بکارے کہ بلن مرے پال ایتر۔

## ۴۔ پن آسہ متلس ارے ارغ ۽ ہنیں کہ وکن

دامتل نہ بارہ غٹ پارہ کہ آسہ بندغس تینا مارے یکا انداپنت تسکہ کہ ارغ ۽  
ہنیں کہ دکن ادپومتو کہ ارغ ۽ امرہنیں کیو وکینو۔ اسہ دے اس او مارے تینا باز کارکم  
کرنے ماردم درینگا بس کندوری ۽ توسس تو بادہ او دے بارنو ارغ تس دابارنا ارغ  
تے او اندن کنگ دیکہ سی ارغ اے داسہ مارپوس کہ خواری پوریا غن ہد کہ ہرا ارغ سینگے  
تو او دے ہنیں ۽ ارغ پارہ۔

۵۔ ”غریبی تو شر اے امیری پشہ اے“

مطلب داکہ پشہ سہ موسم سیٹی بریک منہ دخت کن سیل کن پشہ کاہک۔

۶۔ خاخوتن ہیت کہ چنا تن ہیت کہہ۔

داستل نہ مطلب دادے کہ چنا نہ بائی ہیت سلیپک الیوداکہ براہویک پارہ

خاخوتن بالن مست چنا حوالہ سرکیک۔

متل آتہ بازنگا وڑک اریر منٹ تہ دادے۔

۱۔ دفتہ حوالہ تہ متلاک۔

۲۔ شکل و پال تہ متلاک۔

۳۔ بندغ و سیال تہ عادت و کڑ داتہ متلاک۔

۴۔ اسہ خاہوت یا خلق سے نہ متلاک۔

۵۔ رسم و دود تولنگ بش مننگ و ہر دے نہ گڑا تہ بیان نہ بار نہ متلاک

۶۔ شاعتہ شعتہ متلاک۔

براہویک مشن تپٹی تولر ایڑے اوفک بکا خرما، تولہ شوک تے خیرہ

دزاک اوفتہ بکا شولنگرہ اندا خاطران اندافتہ بارہ غٹ بازنگا متلاک اریر، تنہا درہ

بار غٹ دودھدا سکان متل توری مچ کرینٹ پین دچہ اخسن متلاک مرور۔

نن تینا زندگی ہر دے بازنگا گڑا تے غنہ دے اوفتہ زیاریات خیال کپنہ نانا ددیر

دافتہ زیانندن خیال کرین وڑک اوفک متل ہم جوڑ کرین وڑا وخت قصاب سے نہ

ہیٹ وڑکان توکت ارغینہ، انداڑہ کہ براہویک انت متل اس جوڑ کرین وڑا دادے،

کتارن خیسنی وڑمفک مطلب داکہ کتار وڑ بکا وڑمریک، اندنٹ الیو متل

قصاب وڑالکن وڑسوکرن ہیٹ وڑساکن۔

”لمخوت وڑ دنا چنا کن الکن اے“ اسہ بلوچا می وڑمتل اس اے آگہ لمخوت لمخاظ



کریہ کے تو ہر کس نہ چنا بچک و لے ملغموت دُن کپک۔

براہوئی ٹی دنو ہم متل اریر کہ اوفک الیو بولی تیٹی ہم اندن بیان ع یا اوفت معنی  
آگ اندن ع۔ منہ متلاک داد ع۔

۱۔ براہوئی۔ بلا نہ غم بلن۔

اردو۔ بڑی کاد کد بڑا۔

انگریزی۔ High wind blows on high hills.

۲۔ براہوئی۔ باننہ پاخو ع دو منہ باخو کن دے ایتک۔

اردو۔ نر نندہ تیرہ ادھار۔

انگریزی۔ A bird in hand is better than two in bush.

۳۔ براہوئی۔ کا تم ناراکہ سلو کے تو با ع دعا کہ۔

فارسی۔ زبان پاسباں مراست۔

۴۔ براہوئی۔ بندغ وختس شاد اے وختس گدا گے اسہ رنگٹ خدا گے۔

اردو۔ چار دن کی میانہ نی پھر اندھیری رات۔

انگریزی۔ Prettiness dies quickly.

۵۔ براہوئی۔ غریب نہ ڈیڈا نہ وٹ بے تیلی ان باروک مرک۔

فارسی۔ چراغ مفلسان نورے ندارد۔

۶۔ براہوئی۔ ہر کس نہ تینا بائے۔

اردو۔ جتنے منہ اتنی باتیں۔

انگریزی۔ As many mouths as many opinions.

۷۔ براہوئی۔ ایت ع کہ خدا کہ لٹ ع خسل ایم ر۔

انگریزی۔ Speak the truth what ever the cost.

- ۸۔ براہوئی - پین نہ متکن و ہر بہ کہ نالپوسکن و ہر پس۔  
 اردو - شیشے کے محلات میں رہنے والے دوسروں پر پتھر اڈانہ کریں۔
- ۹۔ براہوئی - ایٹ و کٹی الیک شوان نہ ارغ و کنیک۔  
 فارسی - اجل بزرگ میرسد نان چوپان مے خورد۔
- ۱۰۔ براہوئی - شوک و اجل الیک شار و مون کیک،  
 فارسی - اجل سگ کہ آید بہ مسجد خواب کند۔
- ۱۱۔ براہوئی - قسم خورد و مے ملامت کنگ یک۔  
 فارسی - پیش دروغ گو ہر کس لا جواب است۔
- ۱۲۔ براہوئی - کورکن نن و دے اسٹ و یا بیش و خریش۔  
 اردو - اندھا کیا جانے بسنت کی بہار  
 فارسی - چہ داند خر قیمت زعفران۔

انگریزی - A blind man is no judge of colours۔

- ۱۳۔ براہوئی - نیکی پوک بدی خن نہ روک۔  
 اردو - نیکی برباد گناہ لازم۔
- ۱۴۔ براہوئی - لوڑی چائے پورغ تہ چائے + خواجہ چائے روغ نہ چائے۔  
 اردو - لوہا رجانے انگار جانے۔
- ۱۵۔ براہوئی - اشتاف کپہ کہ کچک اشتافی ان کوروکتری خنک  
 اردو - جلدی کام شیطان کا۔  
 شتابی کرے خسرابی،

انگریزی - Haste makes waste۔

- ۱۶۔ براہوئی - انمورن انمور رنگ ہر نک۔

اردو - خربوزے کو دیکھ کر خربوزہ رنگ پکڑتا ہے۔

فارسی - میوہ زمیوہ رنگ میگرد۔

انگریزی - When the old cock crows, the young cock learns.  
۱۷۔ براہوٹی - ہڑے نہ انوک و قدرات۔

اردو - قدر کھودیتا ہے ہر روز کا آنا جانا۔

انگریزی - A constant guest is never welcomed.

۱۸۔ براہوٹی - ہراڑے کہ کاس ہمو خدا نہ آسمان اے۔

فارسی - بہر زمین کہ رسیدیم، آسماں پیدا است۔

۱۹۔ براہوٹی - امیر و خریب نہ انت پر دائے۔

فارسی - سیر را چہ غم گزشتہ۔

۲۰۔ براہوٹی - ہراڑے است کشتے ہمو طرنت کاہک۔

اردو - جہاں چاہ وہاں راہ۔

انگریزی - Where there is a well there is a way.

۲۱۔ براہوٹی - سرکار نہ سی و بندغ پلسو و الیک۔

اردو - مفت کی شراب قاضی کو حلال۔

فارسی - مفت را چہ گفت۔

۲۲۔ براہوٹی - ایٹ و الکن اے سائنہ قصاب و سوئٹہ۔

فارسی - بزار غم جان قصاب را غم پیشہ۔

۲۳۔ براہوٹی - بیشن و مرغ مسکہ کس و تینا کیٹ التو کہ

فارسی - خر را خدا شاخ نمی دہد۔

۲۴۔ براہوٹی - پڑی پڑی دریا ب۔

اردو - بوند بوند کر کے تالاب بن جاتا ہے۔

فارسی - قطره قطره بہم شود دریا۔

انگریزی - Penny and penny laid up will be many۔

۲۵۔ براہوئی - پڑ بند غ و سنگڑ ٹکیک۔

انگریزی - Gluttony causes poverty۔

۲۶۔ براہوئی - پھل و ہر کس گند کشک کنپک تہ کس۔

انگریزی - Beauty is to see not to touch۔

۲۷۔ براہوئی - تیغ تیغ عزیز سوز بر تیغ لڑ۔

اردو - بے کو خواب میں چھپ چھپ کرے نظر آتے ہیں۔

فارسی - تشنہ در خواب ہم اب می بیند۔

۲۸۔ براہوئی - کل نہ توار خدا نہ توار۔

اردو - زبان خلق کو نقارہ خدا سمجھو۔

۲۹۔ براہوئی - تینا خلی سیخائی بٹک۔

اردو - اپنا اپنا غیر غیر (اپنا مارے جھاڑوں میں بٹھائے)

فارسی - جگر جگر است۔ دیگر دیگر است۔

انگریزی - Blood is thicker than water۔

۳۰۔ براہوئی - نف تہما بر زمفک۔

فارسی - چوں تیر از کمان رفت ناید بہ شست۔

۳۱۔ براہوئی - ٹوسکو دے توبے نہ ٹک پاک۔

فارسی - برعکس نام نہند زنگی کا فور۔

۳۲۔ براہوئی - ہم ج ہم غزا۔

اردو - ایک تیر دون شانہ۔

انگریزی۔ To kill two birds with one stone.

۳۳۔ براہوئی۔ گڑپ۔ یت کے پیہ نا کا۔ یم ٹی بریوہ۔

فارسی۔ داشتہ آید بکار گرچہ باشد ہر مار۔

۳۴۔ براہوئی۔ گنوک گنوک تن خوش اے۔

فارسی۔ کندہ ہم جنس با ہم جنس پرداز۔

می کند دیوانہ با دیوانہ رقص۔

۳۵۔ براہوئی۔ (۱) جونسگانہ عمر کم اے (۲) جواننگا خداوند کن ہم اپیک۔

(۳) جواننگا خداوند کنگ کن الک نہ ینگ کن۔

اردو۔ رب کا پیارا جلد بھارا۔

فارسی۔ شاخ کہ بلند شد بر خورد۔

انگریزی۔ What God loves most, die younger.

۳۶۔ براہوئی۔ کورنگا خن ان پڑینس بس۔

فارسی۔ از خرس موٹے بس است۔

۳۷۔ براہوئی۔ خاخرم دیر نہ دوستی نہ متن اے نہ مریک۔

فارسی۔ آب و آتش را چہ آشنائی۔

۳۸۔ براہوئی۔ خاخر دوست و دشمن و تپک۔

فارسی۔ آتش دوست و دشمن نداند۔

۳۹۔ براہوئی۔ خاخر پانگٹ باہشنگپک۔

فارسی۔ بجفتن آتش دہن نہ سوزد۔

۴۰۔ براہوئی۔ خلقن بریوہ اسی حوال اتیسہ نی۔

اردو۔ الٹے بانس بریلی کو۔

انگریزی۔ To carry coal to new castle.

۳۱۔ براہوٹی۔ خرامانہ چنابلن مرے ہم خرامائے۔

اردو۔ سانپ کا بچہ سپولیا۔

۳۲۔ براہوٹی۔ اسے سوار و دننراف

انگریزی۔ A man without followers is of no

۳۳۔ براہوٹی۔ خن خن نہ شہ مندہ اے۔

فارسی۔ اردیدہ دور از دل دور۔

انگریزی۔ Out of sight out of mind.

۳۴۔ براہوٹی۔ چراغ : شیف الون تار مہ مرکب۔

اردو۔ جیسرا خ لے اندھیرا۔

انگریزی۔ Nearer the church farther from God.

۳۵۔ براہوٹی۔ تنکہ چنا او غنن اے سمہ پالٹ تک نہ

اردو۔ بن روئے ماں بھی دودھ نہیں دیتی۔

فارسی۔ بچہ تانگرید مادر شیر نہ ہر۔

انگریزی۔ A closed mouth catches no flies

۳۶۔ براہوٹی۔ تنکہ خاخر کیس میں مفک۔

اردو۔ آگ بن دھواں کہاں۔

انگریزی۔ No smoke without a fire.

۳۷۔ براہوٹی۔ نبشارہ خروانک اف کیک پیرتے۔

اردو۔ دودھ کا جلا چھوچھو بھونک بھونک کر پیتا ہے۔

انگریزی۔ A burnt child dreads the fire.



- ۴۸۔ براہوئی۔ تنکہ خواری کپیس آسراتی دو بلفک۔  
فارسی۔ نابردہ رنج گنج میسر نمی شود۔
- ۴۹۔ براہوئی۔ خان خان کریرد خان تو بند غس اے۔  
اردو۔ اونچی زکان بھیکا پکوان۔
- انگریزی۔ Great cry but little wool.
- ۵۰۔ براہوئی۔ خدا ایتک ہر فیک دنا مارس۔  
فارسی۔ خدا کہ می دہ نمی پرسد تو کیستی۔
- ۵۱۔ براہوئی۔ خرماتر دے بٹور کنپک۔  
فارسی۔ ہر روز عید نیست کہ حلوہ خورد کسم۔  
ہمیشہ در صدف گو ہر ناباشد۔
- اردو۔ سدا عیش دولاں رہتا نہیں۔
- ۵۲۔ براہوئی۔ دروغ نہ کسر زد کٹک۔  
اردو۔ جھوٹ کے پاؤں کہاں۔
- انگریزی۔ A lie has no feet to stand upon.
- ۵۳۔ براہوئی۔ نزد کہ دزنہ خیری ہم گنجس اے۔  
اردو۔ بھاگتے چور کی لنگوٹی سہی۔
- ۵۴۔ براہوئی۔ باغ کہ بس تو درستی داروغہ ایت کپک۔  
فارسی۔ باغبان را وقت میوہ گوش کرمی باشد۔
- ۵۵۔ براہوئی۔ کپو کہ دوشہ دیرے کنیک۔  
فارسی۔ مار مردہ نمی گزد۔
- ۵۶۔ براہوئی۔ دے نہ پدٹ نن اے۔

فارسی۔ ہر شے را روزے دروے است۔

۵۷۔ براہوئی۔ دزنہ ریش و گس اے۔

اردو۔ چور کی داڑھی میں تنکا۔

انگریزی۔ A guilty conscience needs no accuser.

۵۸۔ براہوئی۔ اٹ مٹ دزنہ سہ میٹ کنیک۔

انگریزی۔ Feasting will turn to hanging before

long.

۵۹۔ براہوئی۔ دزنہ التوت درکت اک۔

اردو۔ اٹا چور کو توال کو ڈانٹ۔

۶۰۔ براہوئی۔ دزنہ پاتک دزی کہ خواجہ پاپک ہوشارمہ۔

اردو۔ اوپر سے پانی دینا اونچے سے جڑ کاٹنا۔

انگریزی۔ To carry water in one hand and fire

in the other.

۶۱۔ براہوئی۔ دزافیس بادشاہ غن خلیپہ

اردو۔ سانچ کو آنچ نہیں۔

فارسی۔ آذر کہ حساب پاک است از محاسبہ چہ پاک۔

تویاک باش برادر مارا از کس پاک۔

انگریزی۔ Truth is above harm.

۶۲۔ براہوئی۔ فی ہم گنگس کوتے آدینک شان ایتہ سہ

فارسی۔ آئینہ داری در مجلس کوران۔

۶۳۔ براہوئی۔ اسم دوشٹ چھاپ مفلک۔

اردو۔ تالی ایک ہاتھ سے نہیں بھتی۔

فارسی۔ از یک دست صدا بر نیاید۔

انگریزی۔ It take two to make a quarrel۔

۶۴۔ براہوٹی۔ اسہ ددٹی ارا کوٹخ دے تورنگ کیک۔

فارسی۔ بیک دست دو ہندوانہ نلجبد۔

۶۵۔ براہوٹی۔ دو کہ چرپ ۽ بندرغ تینا باغ دپک تہ۔

فارسی۔ پیغمبر اول دعا برائے خود کند

۶۶۔ براہوٹی۔ روچھ نہ خف ملا نہ بانگ آ ۽ توروک لے،

فارسی۔ چوں گوشش روزہ دار بر اللہ اکبر است

۶۷۔ براہوٹی۔ خاجو کہ کچک ۽ ڈوک خلیب۔

انگریزی۔ Let sleeping dogs lie۔

۶۸۔ براہوٹی۔ کچک نہ علان ڈوک اے۔

فارسی۔ دہن سگ بلقمہ دوختہ بہ۔

۶۹۔ براہوٹی۔ کئے نے ہمو کچکس کہ درست کئے۔

فارسی۔ سگ گزندہ ہماں بہ کہ آشنا باشد۔

۷۰۔ براہوٹی۔ اینوکن پگہ نہ خدا

اردو۔ اب کی اب کے ساتھ، جب کی جب کے ساتھ،

فارسی۔ امروز داری بخور غم فردا مخور

انگریزی۔ Tomorrow will take care of itself۔

۷۱۔ براہوٹی۔ کپہ کسکہ بریک نیکہ۔

اردو۔ جیا کرو گے ویابھرو گے۔

انگریزی۔ As you sow so shall you reap۔

۷۲۔ براہوٹی۔ مے ان بارکٹ خواجہ غن ہارکن۔

اردو۔ کرمزدوری کھاچوری۔

۷۳۔ براہوئی۔ سالک کارہ گالک سلیرہ۔

فارسی۔ حرف میماند وقت نمی ماند۔

۷۴۔ براہوئی۔ گنوک اناکنوکس الیس،

فارسی۔ یک نہ شد دوشد۔

۷۵۔ براہوئی۔ گندہ تن قوسس بادہ پیرہ نہ پن ڈ گویہ۔

فارسی۔ پسرنوح بابدال بہ نشست خاندان نبوتش گم شد،

۷۶۔ براہوئی۔ اینہ گلو اک نے عکے ہراکن دوبیرہ اوفک شوک تہ نفیب

فارسی۔ خربوزہ شیریں نصیب شغال است۔

۷۷۔ براہوئی۔ لیپ ان نت تے مرغن کپہ۔

اردو۔ جتنی چادر دیکھواتے ہی پاؤں پھیلاد۔

فارسی۔ بانداڑہ کلیم پادرازن۔

انگریزی۔ Cut your coat according to your cloth

۷۸۔ براہوئی۔ ۱۔ موناء ماک عہ پدائے سواک عہ۔

۲۔ مونن خاخر پدن دیر۔

اردو۔ آگے کنواں پیچھے کاٹی۔

۷۹۔ براہوئی۔ مارکش آٹے پاک مارہرادے۔

اردو۔ بچہ بغل میں ڈھنڈرہ شہر میں۔

۸۰۔ براہوئی۔ مشن تن بش مس اس تہ توس (پران بش مس ازدنہ کیرن توس)

اردو ۱) آسمان سے گرا کھجور میں اٹکا۔

۲) چولہے سے نکلا بھاڑ میں گرا۔

- ۸۱۔ براہوئی۔ ملانہ زرمسیت اسکان۔  
 اردو۔ ملاکی دوڑ مسجد تک۔  
 ۸۲۔ براہوئی۔ تنکھ ملا برے ناجوڑ کھیک۔  
 فارسی۔ تا تریاق از عراق آوردہ شود مارگزیدہ مردہ شود۔  
 ۸۳۔ براہوئی۔ پینج ہور برابر افس۔  
 اردو۔ پانچوں انگلیاں برابر نہیں۔  
 ۸۴۔ براہوئی۔ بندغ تینامون و تینٹ خنیک۔  
 فارسی۔ عیب خود ہرگز کسے نمی بیند۔  
 ۸۵۔ براہوئی۔ مہر مہرنہ پڑاے۔  
 اردو۔ دل کو دل سے راحت ہوتی ہے۔  
 انگریزی۔ Love begets love.  
 ۸۶۔ براہوئی۔ ہر طرے نہ مہمان و قدراف۔  
 (۲) مہمان اخس دوست مرے منہ دے ان پر کاٹم نہ دکے  
 اردو۔ ایک دن مہمان دو دن مہمان، تیسرے دن بلائے جان۔  
 فارسی۔ مہمان عزیز است اما تا سہ روز۔  
 انگریزی۔ A constant guest is never welcomed.  
 ۸۷۔ براہوئی۔ اراٹی د خسنٹ اف کہ مشک سے نہ لٹک،  
 پیون مرے خواجہ تینے خان پاک۔  
 فارسی۔ درخانہ آردنے و در کوچہ دو تنور۔  
 ۸۸۔ براہوئی۔ عشق و مسک و کنگ مغسہ  
 فارسی۔ بوئے مشک پھساں نمی ماند۔

۸۹۔ براہوئی۔ غلہ نہ مون آسیابء۔

انگریزی۔ One can't go against nature.

۹۰۔ براہوئی۔ نشہ کتہ نے گنوک اے۔

فارسی۔ بے مے مست است۔

۹۱۔ براہوئی۔ پادہ سطرء بن نثار

فارسی۔ دربتو میگویم دیوار تو گوش کن۔

۹۲۔ براہوئی۔ وام تنس دشمنی ودی کرلیس۔

فارسی۔ زردادن و درد سرخسیدن۔

انگریزی۔ He that doth lend, does lose a friend.

۹۳۔ براہوئی۔ ہمایہ نہ پاٹئی ہمایہ الننگ۔

فارسی۔ آفت ہمایہ بہ ہمایہ رسد۔

۹۴۔ براہوئی۔ ہمایہ نہ عیب آتے ہمایہ چاہک

فارسی۔ بدی ہمایہ را ہمایہ داند۔

۹۵۔ براہوئی۔ پشہ ہڑی مروٹے اٹے باخلوٹے۔

اردو۔ کیا پڑی کیا پڑی کاشوربہ۔

۹۶۔ براہوئی۔ ۱۔ اول پوکہ دلداہ جوکہ

۲۔ مالو پوکہ پدان موکہ

اردو۔ پہلے بات کو تو لو پھر پو لو

انگریزی۔ Think twice before you speak.

۹۷۔ براہوئی۔ پوربا خوری میار ساف۔

عربی۔ انکاسیت خبیث اللہ



۹۸۔ براہوئی۔ پن تہ قاضی نہ کاریک تہ جملادہ،

اردو۔ بغل میں چھری منہ میں رام رام۔

فارسی۔ شکل مومنناں کر توت کافران۔

1. A wolf in lamb's clothing. انگریزی۔

2. A fair face may hide a foul heart.

۹۹۔ براہوئی۔ پندو خدا خلکن اے۔

اردو۔ پیٹ سب کچھ کر رہا ہے۔

Belly teaches all arts. انگریزی۔

۱۰۰۔ براہوئی۔ اس پھل کن اراپت الین دو ٹی لگرہ۔

فارسی۔ بہریک گل منت صد خار باید کشید۔

۱۰۱۔ براہوئی۔ پیسہ کور و نخی کیک۔

اردو۔ دام بنائے کام۔

فارسی۔ زر بر سر فولاد نہی نرم شود۔

انگریزی۔ Money makes the mere go.

براہوئی۔ نیمون و بر بانک ٹی ہم جا رہے۔

فارسی۔ بد خورا بہانہ بسیار۔

۱۰۲۔ براہوئی۔ پیسہ مرے نے دنیا مانے۔

اردو۔ پیسے کے سب پار ہیں۔

انگریزی۔ Friends are plenty when purse is full.

۱۰۳۔ براہوئی۔ انہ پیسہ باز ہموخس کا تم نہ خل باز۔

فارسی - بقدر مال باشد سرگرانی -  
۱۰۴- براہوئی - پیشہ تو شہ مریک

انگریزی - One's business provides one with one's livelihood.

دامنہ وساہیت آتہ نوشتہ کنگ نہ مسخت دا اس کہ الیوزبان  
تیٹی ہم اندنود ساهیتاک اریر کہ اونک غنا زبان ٹی مڈ۔ داکتاب ٹی لغت نہ ڈولٹ  
وساہیت اک نوشتہ اریر تاکہ داسما تھے اہے گڑانہ بار غٹ اخس متل اریر،  
کنا دامطلب اف کہ اخس وساہیت ای نوشتہ کریتٹ او گڑا کن او فتن بیدس  
پین وساہیت اک انس، مدام مدام اٹ مبرو کہ دخت ٹی الیو وساہیت اک کہ دوجو  
کریر او فتن چھاپ کروٹ۔

عبدالرحمن براہوئی  
ہدہ کوٹہ

## الف

- اُبریشم۔ تینا اُبریشم مونٹی تہنارے۔
- اپوک۔ اپوک پیل پوک
- اپوک اگر خسی سے ولے گٹ ٹی الیک
- ارے نہ لٹ ہشپک اپوک نہ ہیت ہشک
- خاخر لگہ نہ تو اپوکس اتینہ ایکہ نا۔
- اتنگ۔ ات کٹ اٹ ایت مٹ اٹ
- اتوک ء ہرکس خنک کُنوک ء کس خنپک
- اجل۔ خیال مُراجل خڑک
- اُچ۔ اُچ ستر اڑی مرے تینا مہار ء تینٹ کنپک
- اُچ پاک باریم کناٹے خید خواجہ ناٹے
- اُچ کہ ہش منک کس گڈ یت پکتہ
- اُچ پاک مہار کناٹے دو خواجہ ناٹے
- اُچ پاک مہار ء کنا تینس ذاسہ پاسہ کہ بے کنپسہ
- اُچ گولاٹ وری منک
- اُچ تورسہ دروازہ ء بلن کہ
- اُچ ء مہار تورک
- اُچ تینا باریم ء تینٹ ہرنک بگ جنت نہ
- اے اے بس اے
- اُچ ء بروے
- ہشنگا اُچ ء خدا بش کے

- اچ ستر بڑ زمرے خواجہ نہ گدان ۽ بٹیک  
اچ اچ نہ باریم ۽ ہرنک  
احمخ ۽ ۰ احمخ ہمو رے کہ چاء کچک نہ کاٹم ۽ جنگ کیک۔  
۰ احمخ نہ باٹی سیٹھ نہ اراٹی۔  
آدینک ۽ ۰ اگر آدینک ات تو چنکس دیر ٹی مون ۽ تینا ہرے۔  
اُرا ۰ ۽ اُرا بادہ نہ اختیار لمہ نہ۔  
اُریغ ۰ ۽ اُریغ راج اے مار محتاج اے  
۰ اُریغ اولیکوئے پد نہ اریغ زائیفہ کن اگر ہی اس اے  
اُریغ ۰ ۽ اُریغ ۽ ایٹ درے پارے بادہ نہ اور ح غٹ رسینگ  
۰ اریغ ۽ انین کر کن  
اُرینگ ۰ ۽ بین نہ متکن ۽ ارپہ کہ ناپوسکن ۽ ارپس  
اُست ۰ ۽ است کہ بس رنگ ۽ خواہپک تغ کہ بس بالشت ۽ خواہپک۔  
۰ است نہ ارمان خڑینک اے بانہ ارمان ایت اے۔  
۰ است نہ کسرٹ امپہ کہ گنوک مربہ  
۰ ہراڑے کہ است کٹے ہموڑے نت کاچک۔  
۰ دڑوئی اُست کلن مست  
۰ است خواجہ غن مست  
۰ است ۽ خدا خلکن اے لف نہ رہ ۽ الکھن اے۔  
۰ است نہ داد دوٹن زورے۔  
۰ است پلک غن خنک خف بنک  
۰ است کہ لگا عقل ۽ دیک

- باخوش کنگ است خوش کنگ۔
- است پنگ مرک با پنگ مفک
- او اسٹ ہیلوارٹ نہ ہم خانہ خراب کیک
- انسان نہ اُست اُست مرک پراوخت اسٹ ناراض مرک توادانک
- وختن خط نیکاک پیش ترمہ۔ داخنتہ قصوراف است نلکے
- اسٹ = • اسٹی اٹ خدا جوان اے۔
- خدا اولاد عہ اولاخ عہ اسٹ کپ۔
- بندرغ بازی تن جوان اے خدا اسٹی اٹ جوان اے۔
- اسٹ نہ تو اے کس بپنگ خلق نہ تو اے
- ہر کس بنک
- صدنا کاٹے اسٹ نامپ۔
- شکر عہ بغا کیک ہم اسٹ اُست ایتک تہ ہم اسٹ
- اسہ الی نہ دنزانتہ مروئے (اسہ الی نہ دنزاف)
- آسمان = • ہلاڑے کہ کاس ہم خدا نہ آسمان اے
- اشتاف = • اشتاف کہ کہ کچک اشتافن کورو کتری خنک
- آف = • آف نہ برم جنوزان نہ اراٹی اے۔
- شبشہ زذانس اف ایٹ ماس اف سالم راجس اف
- پف سوتس اف ہوئے بے ٹس ان پوسکنا مچ
- بچس اف۔
- اُف = • اف ہم سپوٹس اے
- ال = • اسہ ال ملخوت نائے ارٹمیکو غم نائے ملخوت نہ ال

کننگ ان شاغک غم نہ الا خوشی ان شاغک

جان نہ تینا باستانا ہم کس عرسک

الننگ = النکاٹ انائی دو دریت بائی۔

الہ = الہ عن کن الہ عن بین الہ عن مر

• الہ مل است نہ خل

الی = سرزورہ الی تاکہ پی نعامس شاپس خلکن منک

• الی پاک پڑ کش کش رسالاک کنا باز

• الی پاک اسی خواجہ عن دڑدی مغرہ خواجہ کئے ان دڑدی مر یک

• الی نہ نعت الی سنگک کیک۔

خان نہ الی عکس سوار منک نے عکس

دے الیک

• خواجہ پاک الی کن خوارٹ الی پاک گڑا ای دیرکن خوارٹ

• امیر = غوی عکس خان اے امیری عکس ختن اے ،

• امیر و غریب نہ انت پردا اے ،

• انگین = انگین اس اف کہ فی ہر دے کنیس تہ

• انگور = انگور انگور رنگ ایک ،

• انوک = ہر دے نہ انوک بروکے قدراف

• ادغنگ = لسمہ کسک ادغنگ ماتہ کن ادغا

• پد نہ ادغنگ ان مون نہ ادغنگ جوان اے

• ادغوک تن قوتن ادغ مخوک تن مخ

• ای نابکہن ادغیوہ فی کنا سخل عرس۔



- اولاد = . گندہ غم اولاد نہیستی تہ جوان اے
- . اولاد اسٹ خلن تہ ہاز۔
- . گندہ انگا اولاد وخت ء کاریم بریک
- . اولاد بشام نہ پرانبارے جاگہ اس مریک جاگہ اس مفک
- ایت = . بازنگا ایت بیش نہ باریم اے
- . ایت ء خلاس ء کش
- . ایت ایت ء پرنگ خل خل ء
- . خف نہ بزکہ ایت دوستن مریک
- . باخو پلنگ مریک ایت پلنگ مفک
- . بندغ ایت ان درست مریک
- . ایت ان است اشنگ با اشنگپک
- . لٹ ان ایت اُشنگ
- . راستنگا ایت ساد ء دزکیک
- . ایف ء کہ خدا کہ لٹ ء خل ایلم کہ
- . خود خاخر بندغ ء ایت
- . ایت اسٹ خڑینک باز۔
- . گندہ انگا ایت یا مرک ٹی یا شادی ٹی پاشس مریک
- . مون نہ ایت انین اے پد نہ ایت خرین اے
- . مون نہ ایت خل نہ چشخ اے
- . سو سیخ ٹی کباب مریک بندغ ایت اٹی
- ایٹ = . ایٹ بیڑے شوان ملامت مس لمخر

(دہیٹ) . ایٹ وکٹی ایک شوان نہ ارغ وکنیک  
 . ایٹ خوش اے کہ قصاب زندہ مرے ؟  
 . ایٹ خسیل تے الا شوان نہ ارغ وکنگ  
 . ایٹ واکن اے تینا ساتھ قصاب و سوتہ  
 . ایٹ پاک کہ کتار کنٹ مرے یا تیز قصاب  
 کئے و خوش گلک تہ۔

ایٹ و باریر مومن اس پارے پیو نور پال ایتوہ  
 . ایٹ شہید و پمچ مرک۔  
 . ایٹ چرینگا رزان ٹی تولک  
 . ایٹ بندرغ و کفیک است وراٹ سیفک  
 . تینا ایلم کہ خلی سیخاٹی بنگ  
 . ایلم کور ایٹر حقدار  
 . ایلم و پلپہ سالم کن کلو کپہ  
 ہرکس و کزرت الکس ادنا ایلم مننگ کپک

## ب

- با . باء با بیروان .  
 . ڈوٹن بازدرے .  
 . خف ان خن ان با کہنگارے .  
 . است زارمان خڑنیک بانہ ارمان ایت .  
 . باتینا خواجہ کن ایت یکک .  
 . باٹٹ شارء طریقہ لٹ اسٹٹ .  
 . باپین نائے عقل نائے .  
 . اے باکر ایت کرے خان توانت پائے شوان تو .  
 . ڈورنہ باتورنگ مریک شارنہ باتورنگ منک دجل نہ .  
 . بانفنگ مریک بند غاتہ لفنگ منک .  
 . دوئزہ تردک اسنگک بانزہ تردک انگیک .  
 . باکل تن ارے ولے ہرکس نہ باٹی مصری اے کل ہموڑہ دو دینگرہ .  
 . کاظم نا اگر سلوک اے توباء دعا کہ .  
 . ہرکس نہ تینا بائے .  
 . خوننہ با ملوک اے ڈویر حیا ہمسے .  
 . باجی = ہمایہ نہ باجی سائنگ بندی اے .  
 . باجی ایت رزان نا خالی بفق .  
 . مسٹر پین نہ باجی اے .  
 . باخو = بلا باخوگٹ الی ایک . بارنا باخوگٹ الی ایک .  
 . ہمو باخو کن گٹ الی نا الپ .

## ب

- با . باء با بیروان .  
 . دوٹن بازورے .  
 . خف ان خن ان باکھنگارے .  
 . است زارمان خطنیک بانہ ارمان ایت .  
 . باتینا خواجہ کن ایت یکک .  
 . باٹٹ شارء مڑیسہ لٹ اسٹٹ .  
 . باپین نائے عقل نائے .  
 . اے باکر ایت کرے خان توانت پائے شوان تو .  
 . ڈورنہ باتورنگ مریک شارنہ باتورنگ مفک دجل نہ .  
 . بانفنگ مریک بند غاتہ تفنگ مفک .  
 . دوینہ تردک اسنگک بانہ تردک انگپک .  
 . باکل تن ارے دلے ہرکس نہ باٹی مصری اے کل ہموڑہ دو دینگرہ .  
 . کاظم نا اگر سلوک اے تو باء دعا کہ .  
 . ہرکس نہ تینا بائے .  
 . خونہ بالوک اے ڈوہ حیا ہسے .  
 . باجی = ہمایہ نہ باجی سانگ بندی اے .  
 . باجی ایت رزان نا خالی بفق .  
 . مسٹر پین نہ باجی اے .  
 . باخو = بلا باخوگٹ اٹی ایک . بارنا باخوگٹ اٹی ایک .  
 . ہمو باخوہ کن گٹ اٹی نا الپ .

= . بائنه باخوہ دوئنه باخوہن دے اتیک۔

. باخوہ باہمی تہفہ۔

بادشاہ : . بادشاہ سترگندہ مرے ولے وزیر آگہ جوان

مس تو ملک و تورک۔

. بادشاہ تے خن اف خف ارے

. بادشاہ پیسہ تن گوازی کبیک پٹ دیرتن

. بادشاہ ناراٹا بے مرک ان ماتن اے

. بادشاہ تینا تختہ تہ تولرہ غریباک تیخہ ادفتیکن کسفر،

. بادشاہ پاک حکم کننا من یا یا غی مرک

. بادشاہ تہ ہم دیل بریک

. دیل بادشاہ تیکن اے غریب غہر دخت دیل اے

. بادشاہ نہ نہ مونٹ انک نہ پڑٹ

. بادشاہ نہایت کن ہر کس دو دینگک غریب نہ مرک کن

کس بفلک۔

باریم = . اچ نہ باریم ان متو بیشن نہ باریم ان انت منت اس مردے۔

. چوٹنگا باریم منزل و سرمفلک

بازی = . بازی کن گل کپہ مچی کن غسم کپہ

. بازی جوان اے بوتارے ولے کنگ نہ دخت و خراب اے

بلا = . بلا بندغ نہ خلیک نہ شکی مرک

. بلاک پارہ مچپاک چارہ

. بلاخوگٹ اٹی ایک

- بلا نہ غم بلن اے ،  
 • بلہ عالم نرا بلہ سلیس  
 • بلہ کسک الیغ و کشکا۔
- بلہ نہ کاریم جلک لہ نہ کاریم نسل  
 • بامس = بامس نہ دستار پھلی اے  
 • بانز = بانز پین نہ چھری و دیک تینا و تفک  
 • بانز نہ چوری کس سے نہ دوست مفک  
 • باوہ = باوہ و مارکن دے خلیک  
 • پین نہ لٹ ان بدل الینہ باوہ نہ لٹ مہینہ۔  
 • باوہ نہ جیب نہ ہرنک ان خاچنگ جوان اے ،  
 • باوہ ستر گندہ مرے مارن جوان اے  
 • نہ باوہ نہ مہر و باور کہ نہ خر مہری و  
 • باوہ کسک شاہی خردار اسکہ  
 • باوہ کسک سیل تاکہ مار پٹک تر سہیل کہ  
 • باوہ لاب و کسک لہ لنگار و۔  
 • باوہ و مار نہ مہمانی و دے خزان اے  
 • تیغ چنانہ باوہ و س شار نہ خواہ متو۔  
 • باوہ نہ اراغن دے ردے۔
- بطور = مزہ ای و بطور خوشی اٹ دولہک  
 • بچ = خرین و بچ ان انینو میوہ خواہ پیہ۔  
 • بخال = بخال مرے بے گر طمرے



- بخت = . بخت کہ چپہ مرے عقل ہم کاریم کپک  
 . عقل ان کاریم ال بخت ان کن  
 . ارہ بدل مرکب بخت بدل مفک  
 . بے بخت نہ باخو بخت والا نہ کتج نہ کیسغ آنے  
 . . . باخو بائن تہ تمک  
 . شومنگا . بخت ہستین درست اے۔  
 . شوم نہ بخت کیج اٹ اے۔  
 . بخت نہ خواجہ خاچوک خرم خلیک  
 بدل = . ایلم نہ بدل ایلم نہ مار مفک ہیٹرنہ بدل ہیٹرنہ  
 مار مفک لمر نہ بدل ماترنہ مفک  
 برام = . برام تیار مس مالم کسک  
 . لمر کہ برام کرے ماترنہ مرکب باوہ کہ برام کرے  
 پتارک مرکب  
 سانگہ کر دھول مود ماترنہ برام کر  
 چرمو چیل ٹی  
 بلغر مچنانہ خلق آئے سالم لبسن اے برام  
 خواہنگ کن  
 برامی = . پوسکن برامی نہ آراہفت سال اسکان آباد مفک  
 برم = . بے برم عدرخت عچکس ہم انپک۔  
 بزغرنہ دوڈ غار عخن نہ آسمان ٹی  
 بگ = . التورنہ بگ تن پاک ہرا اچ ع سوار مرلو،

- بلغر ۔ ۔ ۔ سالم پاک خدا بلغر و کس سے نہ خن نہ بوچ ہم کپ  
 چنا خان اے ملخڑ لپ ٹی تمان اے بلغر  
 بلغر سالم نہ خیری و ہر وک اے  
 چنا ملخڑ نہ است سلیک بلغر نہ  
 اسہ ساس ایون بلغر سالم کن مہر کیک۔  
 بندغ = ۔ ۔ بندغ وختس شاہ اے وختس گدائے اسہ  
 رنگٹ خدائے  
 بندغ ایتک یات کیک اللہ شاد کیک  
 بوتار = ۔ ۔ بوتار مہر کیک خبر لک  
 بزغرم بوتار سیال مغرہ  
 بوچ = ۔ ۔ بوچ پاک دم اس میل نہ باغن مرمفرہ۔  
 بوچ و بوچس خیال کہہ بندغ و کور کیک۔  
 بور = ۔ ۔ بور اشارہ ٹوٹ لٹ۔  
 بوے ماوران = ۔ ۔ بوے ماوطن زی ان پوشکن تہی خیرین اے  
 بے حیا = ۔ ۔ بے حیا بادشاہ تن ارغ کنیک  
 بے حیل بے حیا تن خوش اے  
 حیا دار شر مندی ان شلہ و الآبے حیا نہ  
 بامس و تڑیر، بیچ مستوتہ  
 بیرم = ۔ ۔ اٹھ کہ بیرم مرے ہموخہ نہستے مرلف۔  
 بیش = ۔ ۔ بیش پاک پن کنا خراب اے باریم کنا بازے،  
 بیش چائے جل نہ چائے۔

- بیش پاک جند کنا کرو کہ لڈ کنا خنا ۽ تخ۔  
 دخت ۽ بندغ بیش ۽ بادہ کیک۔  
 بیش ہم بندغ نہ رندٹ لہک کہ بہ سوار مرہ،  
 بیش نہ مونا ۽ خولم دے شاغک  
 ۽ ویک بیش کنیک خراس۔  
 بیش ۽ ہم کس سایدارس پاک  
 بیش ۽ مرغ مکہ کس ۽ تینا کبب۔ اٹ الثوکہ  
 اسٹ بیش بیڑیکہ الیورزان ۽ توریکہ۔  
 بیش کٹل آ ۽ شہیدے  
 بیش نہ لڈ کہ ہم بندغ کریاب مرک۔  
 بیش پاک لنگ مسٹ وے باریم ۽۔  
 کنے ان شیف کتور۔  
 بیش پاک خدا کنا باریم ۽ کس سے آ ۽ تحپ۔  
 بیش ۽ خریش۔  
 زورنار سینگیپک بیش آ ۽ پالام ۽ خلیہ۔  
 بیش پاک باریم نہ ثوابٹ کرطب کینوہ  
 بیزار بیشن بادہ ۽ مانگسن پرغا۔  
 بیل ۽ بیل برآ ۽ کاریم بریک یامرک ۽۔  
 بین ۽ بین بندغ کن عیب اس اف۔  
 بین مگہ سچ اس اے پرکس کشتہ۔



پٹ : ریش نہ ناپٹاک مون مڑ پیون مڑ مونا ئے ناتمرہ۔  
 پٹ : ہر بندرغ پٹ اٹ کستولٹ اٹ ہم کپک  
 پٹ : پڑ پاہک کتے ان پڑ چنارنگ کشاگرٹ امینوہ تہ۔  
 پیچ : غینا پیچ پولنگ ہر فیک۔  
 پیچیر : پیچیر نہ پڑ پر بامس جر۔  
 پیچیر : پیچیر کچک کن خوارے۔  
 گلی نہ پیچیر جوان اے پڑ نہ پیچیر خراب اے  
 پیچیر بادشاہ نہ طعام ہم کنیک  
 بانہ پیچیر سیر کیک پڑ نہ پیچیر لنگر و مریک  
 پڑان بس مکہ ع توئس  
 پڑ : پڑ بان شیف اے  
 پڑ : پڑ ناسیر مس پاسہ دنیا مجھ سیرے  
 پڑ بے منتوگر اس اے  
 پڑ بندرغ لنگر و کیک  
 لنگر و پڑ شیر تن جگ کیک  
 اندن کن کر پڑ کنپ نے  
 پیچ آو اگری مریک پڑ اء مفک  
 لشکر نہ خلوک آباد مریک پڑ نہ خلوک  
 آباد مفک۔

پڑو خدا خلکن اے

- پر . = . پران لبش مس مازونہ کیرہ غن تو س  
 پردال . = . پردال نہ کف ان خسی دو یفک۔  
 پڑی . = . پڑی پڑی دریاب  
 پشہ . = . پشہ اڑی مرد پنج آٹ باخلوٹے،  
 پشی . = . پشی ہمو دخت کاریم بریک کہ اراٹلی ہل مرے۔  
 پشی پارین اے ساہ کنا کپوت نہ خواجہ نہ  
 دوٹی اے پاکر نہ مود دی نہ۔  
 پشی و توریت مشک آتیکن کنگ سوتے۔  
 پھل . = . پھل درخت نائے ولد اہم گندہ رنگ تہ تینا لے۔  
 ہر پھل سے نہ تینا گندے  
 پھل و ہر کس گند کشک کنیک تہ کس۔  
 اسہ بھل کن اراپت ایون دو ٹی لگرہ  
 پچ کتہ بلوٹ کنتہ الوٹ۔  
 پن . = . پن ڈونڈس اے ہر کس چکنتہ۔  
 پن تہ قاضی نہ کاریماک تہ جلا دنہ۔  
 پنڈنگ . = . پنڈنگ پڑ کہ ہتیک خن نادر دیک۔  
 پتیر . = . ہشار تہ خروٹک اف کیک پینچے  
 پو . = . اول پوکہ ولدانہ جو کہ  
 = . مالو پوکہ پدان موکہ  
 پوریا . = . پوریا خواری میارس اف،

- پیر . . . . .
- خطک نہ پیر قدر اے ف۔
  - پیر مرید اک پنی کیرہ۔
  - پیر سوال دے تفک کو س و کشپک۔
  - پیر انت کنیک مرید ہم ہوتے کنیک۔
  - خدا اس پیر اک پشوان مسر
- پیر . . . . .
- پیر مس میر متوس
  - پیر نگاہ دے چنانہ عادت اسٹ اے
  - پیر نگا کپوت لاہو مفک
- پیتہ . . . . .
- پیتہ کور دے حنی کیک
  - پیتہ دونٹ امانت اٹ بک۔
  - پیتہ دے کٹیرہ ادغنگ کنیرہ دے مننگ اٹ،
  - پیتہ مرے نے دنیا نائے۔
  - اخہ پیتہ باز ہنوس کاظم نے خل زبات
- پیشہ . . . . .
- پیشہ توشہ مرک۔
- پیل . . . . .
- پیل ستر تے گوڈوس (زانس) دیرا ریتہ
  - پیل ستر مینار مرے گوڈوس دیرا ریتہ۔
- پیماز . . . . .
- کس پیماز کنسپ باغنتہ گند بک۔
  - تانکہ پیماز کنسپس بانا گند کیک۔
- پین . . . . .
- پین دے پلپسہ پین نہ پلنگ دیک نے
  - پین نہ ملک نہ بادشاہی ان تینا ملک نہ پٹنگ جوان اے
  - اہی نیکہ ہر وک فی پین تیکہ گنوک۔

## ت

- تالی۔ = . ہر تالی ٹی کنیس ہمو دے ٹنگ کہہ  
 تزوک۔ = . تزوک خوار مفک خواہوک آباد مفک،  
 تزوکہ دم۔ درینگ کنوکہ دم درینگپک۔  
 تغ۔ = . است کہ بس رنگ و خواہپک تغ کہ بس  
 بالشت و خواہپک۔  
 تغ الی غریب سو و برزخ کنیک۔  
 تغ پاک پر تن نہ مہمانٹ و لے دے نہ  
 دخت وخت مہمانٹ،  
 تغ مرغس اے۔  
 تف۔ = . تف کہ تما بڑا مفک۔  
 تف کہ بڑا برو تاک و شیف ریش اے  
 توار۔ = . کل نہ توار خدا نہ توار۔  
 تو تکی۔ = . تو تکی باز بے آزار و چکس اے۔ جو نہ پوتن ارفو  
 تو تک۔ = . خیر کنکا تو تکسن ارا بندغ ظلیہ۔  
 توکل۔ = . توکل و مہکل اے  
 تنگ۔ = . دننگاتس و خواہپرو کہ خن خنے تہ باخپ نہ  
 تینا۔ = . کنف تینا و مخف بیگانہ و  
 تینا خطے سیخا ٹی بلک پن دے و  
 تینا ون بندغ آزار مرکب بیزار مفک۔

## ط

یکو ۔ ۔ ٹوسکو ۽ توبے ۽ شک دے پاک۔

## ث

ثواب ۔ ۔ شمسونہ ثواب کنگ ان ملا پنت الک۔

## ج

جاتو ۔ ۔ جاتو ہم ہفت ارا الک۔  
 جاتوبے سومفک ۔  
 جاگہ ۔ ۔ ارغ نہ پنڈوخ مہ جاگہ نہ پنڈوخ مفہ  
 جانی ۔ ۔ برام لالی نہ پچ بیر فیر جانی اے  
 جنگ ۔ ۔ ہر جنگ ان اسہ پنت اس  
 جنگ جنگ آخر خیر ۔



جنگ متکاہج اے  
للاٹ ۽ ہر فے جنگ صلاح حس

جنوزان ۽

جنوزان تینا بانائے

جنوزان نہ مار یا بادشاہ نہ مار۔

جنوزان رسال ۽ شہیدے،

بادشاہ نہ مار ہم جنوزان کن پاٹ پرنگ

جنوزان نہ برام غصہ نہ آشتی کنگ اسٹ اسے،

جنوزان نہ برام جوان اے چناکتہ قہر سے مو۔

جنوزان نہ است برام خواہش پاک ایل ان کنا رخنو

ارا ایل تینے جنوزان یا چوری نہ کاٹم آ ۽ کسفر

جنوزان برام کن لپشوان مرک دزدی کن لپشوان مفک

جو ۽ جو پاک ای حیات مرلویتیم گونگیک۔

جوان ۽ جوانگانہ عمر کم اے

جوانگانہ خداوند کن ہم الیک۔

جوانگانہ خداوند کنگ کن الک نہ بینگ کن

جوانگانہ ارغ زہرے گندہ ہر کس تن اوارے،

جوانگانہ بلہ گندہ انگاڑہ ہر کن تمک۔

گندہ کن ہر طرۂ ایلیم او فرہ جوانگانہ کن شار،

جوغن ۽ جوغن پاک پڑدہ مس سوس متوٹ

پاکنگارے ان جوغن اے

جی ۽ جی دے دہڑدیک

## ج

- چاپ : . اسہ دوٹٹ چاپ منک  
 چاپ ارادوٹٹ مرک -  
 چٹ : . چٹ ہموک کشک کہ اشکن اے  
 چٹ ہراکن اشکن اے ہموکن کشک  
 چراغ : . چراغ نہ شیف ایون تارمر اے  
 چراغ نہ روشنائی ہیرنہ ارالی انہک  
 چڑی : . چڑی ہم جنجال اے -  
 چل : . انگ نہ چل اے کنگ نہ پل اے  
 چنا : . چنا نہ کچک نہ عادت اسٹ اے  
 چنا نہ چک نہ است اسٹ اے  
 چنا نہ خنل لمہ اشپک مرک ددرد نہ اشک  
 چنا چنا بلن کہ گڑا لوک ناکے دود مرلیف  
 چنا باٹی خرن تو است ٹی امین -  
 چنا ارغ مج ایت سبنھال نہ باز کہ  
 چنا خلق نہ لٹ ان خلیک باوہ نہ توارین خلیک  
 چنا خنان ملخو لپ ٹی تمان اے بلغڑ -  
 بادہ چنا خلیک دوٹٹ پٹکتہ نت اٹ  
 لمہ چنا خلیک دوٹٹ اوٹک خنٹ -  
 تنکہ چنا اوٹن اے لمہ پالن تفک نہ

- چوٹ : . چوٹ مروس چوٹ نخوس۔  
 چوری : . چوری نہ خن در آٹے  
 چوری نہ بامس خوان و دتر مرک  
 چوری وری ٹس دلبس نیم وچ اسکان بش متوکہ  
 چوری نہ کاظم و شہدٹی ایت اوزہرٹی خلیک تہ  
 چوری تنکہ بین نہ تا فونہ ارغ و کنتن اے خویش مفک

## ح

- حج : . ہم حج ہم غزا  
 حرام : . حرام مرک مش اس مش مرک پش اس پش و  
 تہودیک  
 حرکت : . حرکت کہ خدا برکت کیلک۔  
 حساب : . ارا ایلیم سٹیکو حساب  
 حلال : . حلال ابریشم نہ تارے اشکن مرک کشکنکپک  
 حیا : . حیا دیر نہ ترمپ اس اے  
 حیا دارہیت سٹ شارے الای حیا نہ بامس و تڑیر پچ متوتہ  
 حیلہ : . حیلہ کروسیلہ مرک

## خ

- خاچنگ : . خاچو کہ اس تہ میہی نرکیک  
 خاخر : . خاخر شیف زراب برٹز

- . خاخر نہ پریشکس شہرس و بس اے  
 . تانکہ خاخر لگفیس مول منک  
 . سیل نہ میوہ خاخرے۔  
 . خاخر نہ پدر اس اے  
 . خاخر ہموڑ یکہ ہمو جاگہ اشنگک  
 . خاخر ٹی بارنا پاٹ تن اوار پالنا ہم اشنگک۔  
 . خاخر عو دیر نہ دوستی نہ منن اے نہ مر یک۔  
 . خاخر دوست و دشمن و تہک۔  
 . خاخر نہ پانگکٹ با اشنگک۔  
 . مونن خاخر پدن دیر  
 . خاطر = خاطر مش و بتک۔  
 . خاخر = خاخر و خاخر نہ چنا ہشارے۔  
 . صد خاخر سہ ڈک نہ خنگٹ بال کیرہ۔  
 . خان = خان خان کریرہ خان بند غس اے  
 . خان خوش خلق خوش خان خرق خلق خرق  
 . خدا = خدا کسرن ایک اراغن ہک  
 . خدا ایک ہرنیک دنا یا رس۔  
 . خراس = تنکہ خراس و نفہ انس لنگار یک  
 . خرما = خرما لاغری ان تما پاریر طگی یک  
 . خرما پاک کنا نکارتن کچک شر یک مف  
 . خرما میل و کئے ہم بدنام اے کنپ ہم بدنام اے

خرما پاک بٹور نہ کنگ کن کا وہ یا بٹور ۽ کینوہ یا  
کاٹم کنگ کنگ

خرما پاریں اے میں کئے ہفت ایلیم نہ نیا من کشی ۽ دیوہ  
دعا کہ خرماء بد ننا مثیلک بچار۔

خرما پاک خیرات کریٹ کچک ۽ پرنگا کرن شاغلکے  
خرما پاک کنیک کچک بدنام اٹ اسی

خرما نن نہ ہفت میل کئے داہم تینا خواجہ نہ میل ۽ الیک۔  
خرما پاک سوہم کئے ان بچوہ  
خرما ہم کس تینا کرتن الک۔  
خرما ہڑے بٹور کنیک۔

خرما پاک اولیکو خرماء بٹورتن لک نہ تینا پلہ ۽ ارنیٹ  
خرما تیک داہم نہ خڑے  
خرما غن ہم میل ثابت اناں اے  
خرما میل تن ایلیم کیک  
خرما نہ چنا بلن مرے ہم خرمائے۔

خرو ۽ خرد تینا باریم ۽ تینٹ دیک بیرہ خواجہ غن ہے ہے گس بس اے

خرین ۽ خرم ان انینومیوہ خواہیہ۔

خرین گرڑی ۽ خراب اے اراٹا خرس حوان اے

خڑا ۽ مد خڑا جن لنگر۔

خردا ۽ ہشارتہ خرد و الک اف کیک پینتے۔

خزم ۽ خزم نہ زردن نیا طی ۽ قدرے

- خشکا وہ = . خشکا وہ گور نہ شکارے
- خف = . خف ان خن ان باگہنگارے
- دیوال تے ہم خف ارے
- خف نہ بنوک سہفت کاٹم نہ بلہ عہرہ فک
- خف نہ بنوک کن نہ چوٹ عہن نہ لٹ عہرہ ف
- بادشاہ نہ خف شہر آٹے شہر نہ خف بادشاہ غاٹے.
- خلٹ = . خلٹ بازے ولے چنانہ خلٹ کلین زورے.
- خلٹ ایک ملخڑ داروکنیک بلغڑ
- خلٹ اسٹ ڈرڈ باز
- خل = . شیف کو خل بڑز کاہک بڑز کو شیف بریک.
- خلک خلکن مسرہ شوکا ک کنگرہ تہ.
- خل ینا جاگہ غہ کبیس اے.
- خلق = . خلق ان بریوہ ای احوال ایتسہ فی.
- خلق ہچے کر خاچا.
- بریس مشن حوال ایتسہ خلق نہ
- خلیفنگ = . چنار باغٹ خلیف بلا عہرہ فک.
- خن = . کورنگا خن پڑینا کس بس اے
- خن نہ خنوک راست اے خف نہ بنوک دروغ اے
- خن خن نہ شہر مندہ اے.
- خل بند غ عہرہ فک خن بند غ عہرہ فک
- خن خن باگہنگارے

خن خنتو تو است تپک .  
 خن کنتو تو بالکپک .  
 خو . خوش مس تا فوہ شغان خلک  
 کنا خو خالی اے مش مرے بادہ نہ خو  
 خو نہ بالوک اے ڈوہ جیا برے  
 خوا . خواہڑ دے پالن اے  
 خواہہ . خواہہ نہ پدڑ پین نہ مون بر بیرانس .  
 خواری . موتہ خواری پدہ آتہ تاتی  
 خواری پوریا میار س اف  
 تانکہ خواری کپس دو ہاٹی اپک (آثراتی خنسیہ)  
 خولم . خولم صدخہ اے ناپلال تے دو غلبیس  
 خولم نہ صدخہ ٹٹ شنزیم دیر کنیک  
 خسین . خینک ناء وخن سخت اے شہر نہ  
 بزار ہو خسین ان کہ خفتے کشک

د

دارو . دارو پاک ای کس ۽ پٹپہ وکنے پر کس ٹپک .  
 داروغہ . باغ کہ بس درستی ۽ داروغہ ایت کپک  
 دانا . دانا مڑد (بہادر) مفک بے عقل لغور (نامڑد) مفک  
 دائی . دائی نہ اراء بادشاہ نہ ماریم ٹپک .  
 چخایون ودی مرکب دائی مائی نہ است ۽ کشک

- . دائی پاک اسہ پارس تینا راٹاٹ اٹ ارا پار  
 . پن نہ اراٹاٹ اٹ  
 . کوزنگا دائی چنا ہشتکی کیک۔  
 . دائی پارین اے ای مٹوڑی شام تن شوگیر خلیہ  
 . تنکہ دائی بن مارودی مس،  
 . دائی کہ چناٹوڑ سر سواش تہ  
 . دائی تینا ارانہ طعام کن سکک۔  
 . بازنگا دائی چناٹوڑ کاٹم ہڑ سیرہ۔  
 . دائی اراٹاٹ مے خنک،  
 . چنا خان اے مائی پٹی تغین اے دائی  
 . درخت ۔ درخت اخبر برم کے کاٹم عیشیف تورک  
 . درخت نہ ہرین ہڑ سواشک۔  
 . نہو کہ کشک ہر درخت نہ کاٹم شترک۔  
 . دروغ = دروغ کسراف  
 . دروغ نہ کسز وکلک  
 . دروغ نہ مہون اے،  
 . دروغ تر نہ یات علفک کہ انت پارینٹ،  
 . دریاب ۔ دریاب ہم کریاب مریک،  
 . دریاب کچک نہ بانٹ مڑ وار منک۔  
 . درو ۔ ریشی نہ درو ہم مہو حس اے کیشی نہ ہم۔  
 . در ۔ فز تن کس تینا ساتا تے گرو کپک۔



- . ذرمال تن بفق مژده کفن تن -  
 . دزیر جنگل ٹی ہم جاگہ اف -  
 . دزیر بادشاہ نہ اُرا ہم خلیک  
 . دزیر زردٹ ملخوت اے -  
 . دزیر بد دعا الیک  
 . دزیر ریش آئے آئے -  
 . دزیر الہی بند غرنت شپا و کیک  
 . دزیر گناہس کیک خواجہ صد -  
 . دزیر کنگ و خنہ النگ و خنہ -  
 . دزیر بری تن ال گڑہ ایت کہ  
 . دزیر است و خاچفک اُرا و خلیک -  
 . دزیر خدایش کپ اگریش مس چند و غاتہ خانہ و خراب کیک -  
 . دزیر عجیب و وارث اف -  
 . دزیر بادشاہ نہ اُرا و پرغا غریب تیمنا و اکتوتے ڈکا -  
 . دزیر پاک بادشاہ نہ خزانہ کناجیب ٹی اے  
 . دزیر پاک بادشاہ نہ دوتن لنگرٹ -  
 . دزیر پاک مہانت اسٹ نہ پیجہ جلیٹ کل نہ  
 . دزیر خوارسی پوک مفک -  
 . دزیر پٹی ان لٹ و سچ انپک،  
 . دزیر دزیر کیک پاک ای بادشاہ اٹ،  
 . دزیر مون نہ اُرا و خلیک پد نہ ہمایہ نیت الیک -

- . دز گنگ خواجہ گارٹا۔  
 . دز کہ دزی کرے پاک مچہ دنیا دزی کیک  
 . دز پاک ارا خواجہ غن بچیوہ ملخوت ان بچپرہ۔  
 . دز ارا خواجہ ٹک بیمار ملخوت ٹک  
 . دز درے بچہ گودی پٹا بشنیک۔  
 . دز دزنہ ارا پرغان اے۔  
 . خیرات دزنہ خواجہ نہ دو اے الک۔  
 . دزن ارفیرنے الاخ انک پارے کنا دوک الاخ۔  
 . دز خرام پارے نے دکنے خدا نت ان شاپ۔  
 . دز کن دے کلہو کیک۔  
 . دز دزنہ توارے چاہک۔  
 . دز پاک مہن کنے خواجہ نہ سترجہ نہ کیر غن بچہ دیوہ۔  
 . دز پاک شغلا نہ بندرغ کسکک اے کسکک۔  
 . دزن ارفیرنا پوریا انت اے؟ پارے اسے دے اس نا  
 ارا، اسے دے، اس بادشاہ نہ ارا، اسے دے اس شوان نہ ارا  
 اس دے اس بزرغ نہ ارا اسے دے اس بوتار نہ ارا۔  
 . دز دزی کیک ٹک شوان اے تمک۔  
 . دز پٹیمہ رند بیتہ پٹ۔  
 . دز آء اے مرک آء باوراف  
 . دز پائے کنا جن ہڑ مے باد نہ ارا غ بریک  
 . رزان تے بٹے پشی انگادز

- . دزیر دے ٹوہو کر بن اے  
 . دزیر پاک بن کنا اندان زبرائے کہ سخی ہم  
 . تینا مہمان کیک کئے۔  
 . دزی کرے دزیر نام مس خواجہ۔  
 . دزیر مال کن دزیر سودی مفروٹے۔  
 . دزیر پاک درخت خدانائے ایک کئے داروغہ۔  
 . دزیر شغان خلیہ اراء ناخلیک  
 . دزیر دزی چاہک خواجہ سنبھال چاہک۔  
 . دزیر پاک اسی منتوڑ رند کنا پٹ چاہک پاس کرے۔  
 . دزیر پاک کئے کس ختو کہ بلہ اس رند کنا مس،  
 . اٹ مٹ اسکے دزیر سمہ میل تڑک (کنیک)  
 . دزیر پاک جتہ کنا گونگ رند کنا گونگ پک  
 . دزیر است چاہک اراء پرغک۔  
 . دزیر دوروغ کسراف۔  
 . دزیر ہم کس نکان اراء ٹخنوٹے  
 . دزیر کرانکر پاک جیل بادشاہ اراء انتس اے۔  
 . دزیر نسجل دزیر پاریرتہ کہ بٹ تہ پارے بلہ ناسے کنا۔  
 . مہمان پڑدے گوالہ کٹیک دزیر سمہ دے شس بریک گوالہ کٹیک  
 . دزیر پاک مگر پٹ مون چکنا مون کرک انتس  
 . دریت مشغ کئے تو  
 . دزیر پاک دزی اراء ٹ سے بادشاہ پیر کنا التہ۔

- دز و ننگان تیغ افک
- دز و ہمایہ مسس انکین و ناخلیک۔
- دز و غریب نہ ارا و خلک پاک چنانہ کن بلہ و ارفہ
- بادشاہ پاک دبو جیل کی کبوتہ
- دز و خواجہ نہ لٹ ان تمپک جکہ غن تمک
- دز پارے پاننگ ان خلیپرہ النگ ان خلیوہ
- دز پاک شہر نہ پٹ ایون کنارندٹ اے۔
- دز سادہ سنگت مس پک تہ
- دز کہ بادشاہ مس دز و الپک۔
- دز و لمحہ تہ پارے پین نہ خلنگ ان ای خلیوے جوان اے،
- دز نہ مون مون اے۔
- دز نہ ارغ بادشاہ نہ اراٹی اے
- دز ناگمان خواجہ بے گمان۔
- دز دز و سالم کیک
- دز کہ دزی کہ بریک کسر و تینا مالو ملک۔
- دز ٹن مال انپک و ملخوتن ساہ النگیک
- دز ٹن بدل النگیک
- دز پنگ و خنان اے کنگ و خنتے۔
- دز و کسفیہ خلیف تہ،
- مال و کنگ خواجہ کنیک تہ دز
- بادشاہ و دز نہ ارا و پیر کس پٹک

- . دنیا دزکنیک یا بادشاہ  
 . دزنہ خف سٹہرے تو روک اے کہ انت پاپک۔  
 . دز کہ بس خالی انپک تاتہ نہ بچھہ ہم دیک  
 . دز تینا ارغ و خنک  
 . دز بادشاہ نہ آراء پٹک سر مر یک غریب نہ آراغہ  
 . دز دز کہ دزی و الکرا ارغ بس پاپک اینوان پد  
 . صوفی اٹ۔  
 . دز و پشی ان لٹ مرمفک  
 . دز و دوشہ ہر کس پٹک  
 . تنکہ پشن نہ دز برے خدا ارانہ دزان رکے۔  
 . دز و پاپک دزی کرک خواجہ و پاپک ہوشا رمرک  
 . دز لنگری ان دزی کیستی ان کیک  
 . دز جکہ نہ محتاج اے۔  
 . ہفت ارے نہ نیام ان دز بچھہ چنتن و دیک  
 . مہمان کنگ کن بریک دز دنگ کن بریک۔  
 . بخت مرد و کئے دز ڈگی و کنا پدی اتوے  
 . دز و سادہ قسمت ٹی بلو پرخس ارے دز  
 . الفلک سادہ النلک۔  
 . دز نہ روزی بین نہ ارا ٹی اے۔  
 . دز نہ زمی و دزنگ اس دڑک۔  
 . دز ہر کس نہ آراء خلیک دز نہ آراء کس خلیک۔

- . دز کہ دزی کرے است تہ اسنگک خواجہ نہ است اسنگک۔  
 . دز و خوش مہمی کہ جیب و ناتر و طوے  
 . دز نہ چار پاس و پہلو و ڈغار و خلیک  
 . دز پارے لمہ فی انتے او غرو اچوڑیک۔  
 . پڑوے کنا دوٹی و  
 . دز نہ کان بے تیغ اے۔  
 . دز و شارن کشار و لے دزی و تینا التو۔  
 . ملخوت درے بدل تہ بفک دز درے بدل تہ بریک  
 . نہ دز و جیائے نہ کاٹ اے۔  
 . دز نہ دعا اے کہ ہر اوخت اراٹی کا دہ خواجہ و  
 . لک اس ہم کنپ۔  
 . دز پارین اے بادشاہ نہ ارا نت نہ کنا کیر غان اے  
 . غریب نہ ارا دوٹی و کنا۔  
 . دز کہ اراغن پیشن تما پایک کر کور کیس تہ۔  
 . دز نہ و ام خواہس پاک سلس باوہ نہ تینا  
 . ارا و پر غوہ اتموہ نے۔  
 . دز دز نہ ہیبت و چاہک  
 . دز خیال کیک کہ پخیر نہ نت اتے دریت پین  
 . ر سینگکتہ۔  
 . پارہیر کہ دز و پٹ سہ دبو ایرے دزی کپک  
 . ایرے کہ سرس ڈغار و لیک اس کشاٹے دا ڈغار کناے

• دزے بری تن ال گڑھ ہیٹ کہ ۔  
 • دزے پاریرا لکرنے امر کیسہ ، پارے ڈغار خدانائے دنک کناعڑ۔  
 • دز تن خلک کہ مینا زائیفہ نہ طوق ہم دیک۔

• پٹ او دزے دے خنک۔

• دز نہ گڑاٹے دے خنک

• دز پاک بادشاہ مینا اراغن تفک کنے،

پمین نہ اراغہ الپک کنے۔

• دزے پاریرا نیو شکار نامتو پارے بلہ تما جکہ وکلہ غہ۔

• دز نہ ددے پھل تما پیر سلطان اتیمہ۔

• دز کہ دزی متوزا تیفہ نہ مینا گوگ آتے بینک

• دز پاک جین کنا اچ منہ اے ہوشاری کنا

لگ منہ اے۔

• دز کہ دزی تو گندارے بٹک۔

• دز کاہک خیت ان بریک بے ایت ان

• دز بریک لڈن کاہک بڈتن۔

• دز کہ دزی کتو پوسکنو کوس بینک۔

• دز نہ نت ڈغارے لسخ نہ دیوال

• جنوزان برام کن پشوان مرکب دز دزی کن

پشوان منک

دز کہ بس نت و تورک چفل کہ بس خف و تورک

- دز اراغن بریک چٹ تن پیش تمک پٹ تن ۔
- دز بریک استرہ تن کاہک بسترہ تن ۔
- دز کنیک تاسس دیر لگاتہ چار تیر ۔
- پشی تڑ بنگپک دز پلنگپک ۔
- دز جگہ غن زک خرما خضرن ۔
- دز پاک مے آن دزی کیو خیرہ کنے
- ننگان دزی کیو کسرء خنبرہ
- دز کہ دزی کن انا اہم تہ ارفے کہ ہرانگ انا نس
- پارے کہ ستر دارنہ خواہینگ کن انا نٹ ۔
- بین ہرانگ انا مٹ
- دز پاک اسہ نن ٹی سہفت گردان نہ چوڑیے خلیوہ
- دز عر التوٹ دز کنے الک ۔
- دز افیس بادشاہ غن خلیبہ ۔
- دز عر پاک دزی کہ خواجہ عر پاک ہوشارمہ ۔
- دز نہ سنگت تار منگان اے ۔
- دز نہ ہچو قوس اف ۔
- دز تینا باوہ نہ مفک
- دز نہ چراغ وکس خشتن اے
- نرد کہ دز نہ خیری ہم گنجس اے
- دز نہ لمحہ کند کند اداونک
- دز نہ اسٹارٹ مفک



- دزی : دزی کہہ بادشاہ غن خلیپہ .  
 دزی کرے دز بدنام مس خواجہ .  
 چلم کش نہ ار اٹی دزی مفک .  
 دز نہ چہرینگ بازے دزی نہ مچٹاے .  
 خن نہ خنوک دزی کیک خف نہ بنوک دزی کپک .  
 دشمن : سبرس تینا نبرغ دشمن ان خل .  
 دشمن نہ موناٹے لاف خل دوست تن است نہ حوال عا بیت .  
 دشمن ارے نے پاک نہ، الہ نہ مار ارے نے اوڑن بلو .  
 دشمن پن دیرے .  
 دشمن تن ہم ارغ و کن .  
 دشمن ہم جی مہجان کر .  
 دم دروک : دم دروک نہ ریش تہ ہم کمین اے .  
 دم دروک کن اف اڑے ہم سیبوتس اے .  
 دنسر : اسہ سوار دنزاف .  
 دو : نت ان دوزورے .  
 دو باغن رد کپک .  
 دوک کرین مخرنک بڑاؤ .  
 دوکیک خن خنک .  
 کڑسان پخیرناٹے دونائے .  
 دو سخی نہ جمل پخیر نہ .  
 دوسرے باصرک .

- دو تینار لیش آء کاہک۔
- دوٹس کہ پنک بندغ تینالغ ٹی تفک تہ رنپو کہ دو  
تینالغ ٹی تفنگک،
- اسہ دوٹ ایت چار دوٹ الٹ۔
- دوٹ کپہ استٹ خلیپہ۔
- بے برم ع درخت و خالی ع رزان و کس سے نہ  
دو شیف مفک
- اسہ دو غنیل ایلو ع حنام۔
- اسہ دوٹ چاپ مفک۔
- اسہ دوٹ ارا کوٹج دے تورنگ کیک۔
- دو نہ تروک خننگک بانہ تروک خننگک۔
- دو نہ تننگ آسان اے است نہ تننگ سخت اے۔
- دو نہ تروک النگ مریک بانہ تروک النگ مفک
- دو کہ چرپ اے بندغ تینا با غہ دیک تہ
- دوست: دوست تن دے جنک اے دشمن تن بن اے۔
- با سنا ارغ ع النگ کیسہ سنگت ع النگ کپیہ۔
- دوست ناہم و دے نے او غفک دشمن ناہم و دے نے  
مخفک۔
- دشمنہ باٹ متکنا دوست آتے دے یلہ کیک۔
- زور نہ دوستی ع دے خنانے۔
- دوشہ ع عخلپہ کاظم ایہہ خلہ

- دوشہ نہ تمکے کا ٹم و خلتہ نس ڈنگ خلیک  
 - کہو کہ دوشہ عہر کس لٹ اٹ خلیک  
 - دوشہ کہ پیش انس چوٹ چوٹ کالے کوڈ ٹی  
 راست کاہک

- کہو کہ دوشہ دیر و کنیک۔

مے = مے - مے ہیرٹ ڈکنگیک۔

مے = مے - مے نہ پڈٹ نن اے۔

- دے اسٹ اے سیخا کتہ ارٹ و

دیر = - وہو کہ دیرن خلیپہ سلوک دیرن خل

- سلوک دیر بندغ و بڈ یفک۔

- دوراکہ دیر کا ٹم ان کسر کیک

- دیر نہ پورنگ ان خسی پیش تمپک

- دیر نہ مون ڈ غاراء

- پن نہ دیر نیم روچ و ہر سنگک

- ماس دیر کن سالس وفا کہ

- جو نہ دیر اسے تاس اٹ کپک۔

دیر و - پن نہ دیر و نیم روچ و ہر اہک۔

دیک - دیک ان ہڈس بندغ و شیخ مرکب

- دیک نہ رہی و تولوس ہچاک نامون مرد۔

- گودی نہ دیک لار کن خواجہ مہمان نہ دوتے سدا۔

ڈاج - - برام ان پڈ ڈاج مفک

ڈکال : . خدا ہر سال ڈکال کیک  
 ڈگی : . ڈگی غریب جوان اے آگہ لغت اس خلیک  
 پالٹا اتیک۔

ڈگی آخس پالٹا ایتے خواجہ منیک۔  
 لنگار کیک خراس اسپست کنیک ڈگی،  
 ڈگی اسپست تس پکاتے لغت خلیک  
 ڈو : . نشہ غلہ ٹی اے ڈو بھنگ ٹی اے  
 ڈو ڈی : . ڈو ڈی پاک ای پڈکن پترہ پڈکنن مک۔  
 ڈو ڈی پاک ای سنگری ع کاریم بریوہ۔  
 پین نہ سو برنج ان بننا ڈو ڈی جوان اے  
 شوئم خلق فسلنگ بختا در نہ ڈہ ہرنک  
 رزان : . راز رزان ارانی مریر امرے اسٹ الیوتن لگیرہ۔  
 حور کنگا رزان توار باز کیک۔

اسٹ بیش بیرٹیک الیورزان ع توریکہ۔

رنگ : . رنگ مسٹرہ شوق جنوزان نہ۔

رنگ شیطان نہ نخرہ پر می نہ

زائیفہ چاغن پرد چنا پٹہ من پرد رنگ کشا

گڑہنتہ۔

بندغ بختہ شاہ ع دختہ گداے اس

رنگٹ خدائے۔

باغ ٹی تو سن اے پاک الیم زردالینہ رنگ امرے۔

- روچی = . روچی نہ خف ملانہ بانگ آؤ تو روک اے۔  
 روز = . خدا روز عرسہ یک کیلک بے روز کپک۔  
 روزی = . روزی بریک زورٹ خرچ مرک اسر ہودٹ۔  
 . بندرغ نہ روزی نت ٹی ایتہ۔  
 . ایلم و خسل روزی ایتہ خلیہ  
 رینہ = . رینہ میسکہ کشک کہ شیلی اے  
 ریش = . ریش خواجہ غمکین مفک۔  
 . ریش نامون اسے پیدن اے مون آئے نامک۔  
 . دم دروٹ ریش تہ ہم کین اے۔  
 ریوڑی = . ریوڑی نہ کنگ جوان اے دنان تہ کنگ خراب اے۔

## ز

- زہر = . زہر کپ کپک۔  
 زبان = . زبان شیریں جہان گیری  
 زبرانہ = . چنا خان کلنہ زبرانہ کنیک بلغر  
 زغم = . تینا زغم تینکن دہپک  
 زر = . زر زر کشک۔  
 زندہ = . زندہ میٹی جوان اے مردہ میٹی گند ہواف۔  
 زور = . زور نہ مزعل زاری۔  
 زیبائی = . زیبائی نیم تخت ان زیبات اے

- زبل ۔ ۔ زبل سوئن جتامفک ۔
- زایفہ ۔ ۔ مارلمہ ء چوٹ اٹ خلیک زایفہ ء خیری اٹ ۔
- ۔ جو اننگا زایفہ مہان ء مخفہ بش یک گندہ انگا
- ادغہ بش یک ۔
- ۔ جوامنگا زایفہ ارے نہ دستار ء بڑزا یک گندہ انگا۔
- شیف یک ۔
- ۔ جوامنگا زایفہ ارے ء پلو نہ کیرہ غان پڑدہ یک
- ۔ لیپ بندخ ء پڑدہ یک زایفہ ارے ء
- زایفہ اگر کپ مسکہ تو کپ تہ بندخ ء بس اس ۔
- ۔ زایفہ نہ عقل کڑی ٹی اے
- ۔ زایفہ نہ سیلہ زینہ نہ لٹ
- ۔ زایفہ نہ شکر ء مے خنان اے ۔
- ۔ زایفہ غاک ہرامیری ء جنگ اٹ الکن ء
- زایفہ ارغ ء تحت ء روادار اف تحنہ غمارے

# س

سالم : . سالم ۽ صلح ۽ خلل الیم ۽ کنف  
 . بلغز لاب نہ دخت ۽ سالم ۽ پنگ۔  
 . اگر چاس کہ مسٹر نے دوست مرے سالم ۽  
 خرچ ٹی جوان ہل۔

سالم نہ ریش سالم تن گروئے۔  
 . سالم ۽ بلغز قیامت اسکان پینسہ۔  
 . سالم راجس ان پف سوٹس ان ہوئے  
 بے ٹس ان۔  
 . سالم نہ ارا ۽ بلغز کنیک۔

سالم نہ غفہ ۽ شردی دیک۔  
 . سانگ ۽ کر بازی تن برام ۽ کر چروچیل ٹی  
 . مار بادہ ۽ پارے کنا سانگ ۽ کر بادہ انا تینا  
 سانگ ۽ کرے

۔ سانگ ۽ براہک کلہوٹ مفہ۔

ست : . ست خنپک سبار خواہک۔

سنخی : . سنخی نہ قبر آ ۽ نامیفہ ناتہ گرجک اے۔

سرکار : . سرکار کرتا اے۔

سرکار نہ سی ۽ پلمو ۽ ال

- سرکار و خمن اف خف ارے ۔
- سردار : ۔ سردار نہ جیب نہ باخٹ اے ای پر کنگ کپروتہ  
خل اٹ پر کرتہ ۔
- سردار نہ ارغ قوم نہ اراٹی اے ۔
- بادہ غن پلا یون مارے سرداری ایترو ۔
- سردار و مکرری و کسن شیخ کتن اے او ۔
- کل نا و کل کن اے ۔
- سگ : ۔ سگ خرین اے میوہ نہ این اے
- سلام : ۔ سلام شاتوٹ شاتوٹ بخال
- سو : ۔ سوئ خریدیرن خوش
- سو اگہ گران اے صبر تو اڑان اے ۔
- سوار : ۔ سوار پیادہ و سیر و سنگر نہ خبر تمپک ۔
- سوار پیادہ نہ حال ان خراف ۔
- اسہ سوار و دنزاف ۔
- سور : ۔ سور مرغ ان پاش اے
- سپوت : ۔ سپوت ٹی برکت اے
- سیری : ۔ سیری و میہی سگ یا بخال
- سیل : ۔ سیل و ہرچ یات کیس پدین اے ۔



# ش

شہر = . شہر انبیہ کسرائیہ انتہ پر فیدہ  
شاعر = . شاعر پاک برام ٹی کنا صفت مرکب کجاری  
ٹی دزنہ۔

شرع = . شرع ٹی انت شرمس اے  
شرم = . مالہوشرم کہ پلان شرع کہہ۔  
شری = . شری نہ پد شری اے۔  
شرکی = . شرکی مالن بے مالی تہ شر اے۔  
شرطی = . سالم خنہ خرن کہ بلغوطہ شرطی کن

بلغوطہ پارے بشہ ان ری جلی اٹ  
شرطی = . شرطی نہ خن زانیفہ نہ طوق ٹی سخت اے  
شغان = . تینانہ شغان خن نہ بوج اے

پین نہ شغان مسخرہ اے تینانہ شغان استرہ اے  
شغان زعمان تیزے۔

شوان = . ہتم پاش کرے خواجہ شوان و پٹک۔  
چلہ کن خواجہ شوان نہ سلام و علیک کپک۔  
شوان و خواجہ نہ میل کن پردا اف۔  
شوان پاک میل کنے پٹک ای میل و پٹوہ۔  
دزدی کیک ہک شوان و تمک۔  
شوان نہ دزی ایٹ نہ بڑنگ اے۔

• شوان نہ اُست خوائے زنگامیل ان  
پال بیک۔

• شوان مالن بزار مرکی خواجہ مفک

• شوان نہ کر کسک پیرامپ خلیک

میل و درے خرا چوٹ لگا شوان و

شوان و باجی تنوس رزان فی نالڈس شک

بادشاہ نہ بادشاہی بدل مرکی شوان نہ

کر بدل مفک۔

شوان پاک گو دی نہ اسغ نہ دزی انتس اے

• شک • شک پڑ دے مہمانی کنیک دے شک نہ

• مہمانی و کس خنتی اے۔

• شک کہ دوائے کیک جنڈا تہ تمک

• شک و دیرار نے پاک آسمان صاف اے۔

• شک نہ شکار چوری خرا نہ شکار بٹور۔

• شک و کس فنگ کن الکرا پارے پگہ دے شک تفک

• شیر • شیرین شیر نہ خلیس زیات اے۔

• شیر نہ کینگ کن شوکاک گل و بال کیرہ

• شہر • شہر بنگ شہداد بنتو۔

## ص

صلاح : . صلاح نہ خلنگ حق اے ارغ تنگ  
سخت اے۔

صبر : . صبر نہ بش خاک بازو۔  
صورت : . شہ صورت بے حاجت۔  
شہ صورت پیر مفک  
شہ صورت دے پیر پاک

## ع

عالم : . عالم خاسن غنپک بدو خسی خواہک۔  
عالم کاہک ڈل اٹ سدر کاہک نلی نہ تہاٹ  
عز خواہی : . الہ ہر دخت عذ خواہی کہ بس کہ ایلو مار کنا دوی مس  
عشق : . عشق مہ مسک ڈ کنگ مفہ  
عقل : . عقل طاغت عوزوے۔  
عقل مند : . عقل مند اشارہ بے عقل و لٹ۔

## غ

غریب : . غریب عسیال اف۔  
بادشاہ نہ طعام ان غریب نہ زورے۔  
غریب نہ اولادی ہم قہرے بے اولادی ہم

غریب پاپیک امیر تینا دولت نہ خوشی ان

زندہ اے ای تینا اولاد نہ خوشی ان۔

غریب اولاحسن خنا پاپیک گر

الکینیۃ۔

غریب نہ قبر ہم درست افک۔

غریب ترو سس کیک بادشاہ فلم کیک۔

غریب دیگس خنا ڈو خنیک۔

غریب دیرو پاٹ کاخت اے

غریب اچ تن جوان اے امیر بچ تن

غریب تورو مس پشینک متو۔

کنیک غریب بینک امیر

غریب مار سس پن متوۃ

غریب نہ ہمیش باریم شننر منڈ مرک

غریب نہ مسٹر پن اف۔

غریب نہ دیوانہ وٹ بے تیلی ان باروک مرک۔

بادشاہ نہ ہمیت کن ہر س دینگ غریب نہ مرک کن

کنس بفق۔

بادشاہ تینا تخت آۃ تولوہ غریباک تینے او فیکن کسفرہ

غریب = غریب توشہ اے امیری پشہ اے۔

غریب تہو سے کل و بیک۔

غریب کس نہ ارام بیک کس نادر صفا کیک۔

- غصہ :- . باغیہ غصہ کا ہک است نہ غصہ انپک۔  
 غلہ :- . غلہ نہ مون آسیاب آٹ اے۔  
 غلہ نے مون نسحل آٹ اے  
 غم :- . غم نہ وقت ء اسہ خنٹ ادغ ایلو خنٹ  
 دشمن ء سیل کرک۔  
 غم مرے نے غم خواہ مرے نے۔  
 دم ارے غم ارے۔

## ق

- قاضی :- . پن تہ قاضی نہ کاریمک نہ جلا دنہ۔  
 قبر :- . ہرکس تینا قبر ٹی خاچک  
 قبحہ :- . وزم قبحہ ء وارث افک۔  
 قسم خور :- . قسم خور ء دے ملاست کشنگ یکک  
 قصاب :- . قصاب نہ دوین کر بچوئے ؟  
 قہر :- . قہر خدا نہ ظلم بادشاہ نہ

## ک

- کاٹم :- . کاٹم سلامت مرے ٹوپ بازے۔  
 کارکار :- . کارکار کیہ داڑے بیدہ ایتہ ایرے  
 کاریم :- . کاریم ء کسف تینے کسفہ۔  
 کپ :- . سوف نہ کپ ان کہ ہرکس منت ہر فتوہ درست ان انت ہر فک

کپوت : . پیرنگا کپوت لاہو منک  
 کتار : . کتارن خمینی مرمک  
 . کتارست خمین نامرے کس استیٰ چلیک تہ۔  
 کٹہ : . گندہ فکرتہ جواتنگا بیدیتہ شوالک۔  
 کٹ : . بین نہ کٹ نیمن اسکان  
 کٹنگ : . کٹنگ خواجہ کنیک مے  
 مے ان بار کٹ خواجہ غن بارکن  
 کچک : . کچک بننگن اے مچہ دیرا بیتوتہ۔  
 . کچک بابٹے دزکہ الک خواجہ  
 . کچک پائے بخت نازورے خواجہ نہ دو کڈن ٹی  
 سخت اے  
 . کچک نہ عملاج ڈوک اے۔  
 . تیناشار نہ کچک ہم جران اے۔  
 . کرٹن کچکاک بازو۔  
 . کنے نے ہمو کچکس کہ درست کنے  
 . ارا ارا نہ کچک سنگرٹ مرک۔  
 . پیشن نہ کچک بس ارا نہ وکشا۔  
 . خاچوکہ کچک وڈوک غلیہ۔  
 ہمشو کہ ہڈی کچک ہراکن کنیک  
 کچکاک وکترہ کاروان کاہک۔  
 کچک برنج



- . مچھ کن ہڑدے کن۔  
 . باز کنگی اسمہ دے اس کنگس  
 . دے آن سو برنج کن شام تن بارن  
 . باٹ کن خن ٹٹ ہڑ۔  
 . کنوک سخی نہ تا فونہ رہ نہ کس و الپک۔  
 . اینو کن پگہ نہ خدا  
 . افتر رد چہ بوج نہ پاک سحر و انت کینو۔  
 . اندن کن کہ ہمایہ غاک ناکیزہ اندن بین کہ ہم سک نابیزہ۔  
 . کور انا ملتان و خنا شمسو بارہ نہ اراد غنقو۔  
 . کور کہ خنی مس پاک دلدا نہ کور مفرہ  
 . کور نہ دوٹی لٹ و قلفہ جند و نا خلیک  
 . کور نہ ہونا و ادغنگ خرینک نہ تا دان اے  
 . کور نہ کہنگ کن دے موغان اے  
 . کور کن نن دے اسٹ اے  
 . کور و بر دے ٹی دیر اتیک ار نک تہ  
 . کور و خنی کہ کہ خن نہ نابوچ و کش اے  
 . فی ہم گنوکس کورے آدینک نشان ایترہ  
 . ریل بس کور نہ ٹکس گوٹنگا  
 . کورہ : تینا کور و سبھال کہ مین نہ کیمخواب کہین اے  
 . کنا کور و پریہ ای ناکیمخواب و پریہ  
 . کوری : کوری کورس ختا تینٹ تما



کومیت : لال کومیت پنڈنگسان پزورمفک۔  
کونٹ : کونٹ ۽ ہموڑے پہا کہ کہ کیرغن تاشا غرتہ

## گ

گال : سالک کارہ گالک سلمہ۔  
گدان : گدان ہم آراسے۔  
گدونگا : گدونگا گدان ہرکس نہ کاٹمائے۔  
گربست : گربست دمس مست  
گرننگ : گرننگس کہ دوٹ ملنگک بائٹہ ضرورت افتہ۔  
گری : گری ۽ نہ جنڈ نہ بوڑ۔  
گرڈا : گرڈا پارین اے کئے بٹپہ ای نا کاریم ٹی بریوہ۔  
گرڈا ۽ تینا : گرڈا ۽ تینا سخت کہ ہمایہ ۽ بدنام کہہ۔  
پین نہ گرڈا تینا مفک۔  
گل گدر : گل گدر اٹل کن جوان اے خل کہ خراب اے چوری  
کننگ کن جوان اے کاریم کہ خراب اے۔  
گلہبر : انینہ گلہبر اک نے وکنے ہرکن دو بریرہ او فک شوک تہ  
نصیب ٹی۔  
گنج : گنج کنپہ رنج مربہ، پچ کنپہ، پچ بنپہ  
گند : گند بھل نہ گند ارا ٹی ڈونڈ نہ گند شہر ٹی  
گندہ : گندہ تن تینے اڑلیفہ کہ تینے ان ہم گندہ کروئے نے  
گندہ تن تو سس باوہ پیرہ نہ پن ۽ گو تیسہ۔

- گندہ و بہادیت تیغے مڑکس۔
- گنگ = گنگ نہ ایت و لمہ تہ چاہک
- گنوک = گنوک نہ گنجک و خدا کس سے نہ پچا و لچفپ۔
- گنوک شہر و مخک شہر گنوک و
- گنوک گنوک تن خوش اے
- گنوک کن شوکاک حم نہ ہار و
- گنوک انا گنوک کس ایس
- گنوک بس ساری تہ ہفت شار ہر و رک۔
- گنوک نہ ہر خلک اے ساری نہ ہر تنگ اے۔
- مخلوقاک ہمپرہ گنوکاک سنخل نسیرہ۔
- اسٹ اس رزاکٹ گنوک کس و پارے کہ مارنا
- مبارک مرے تو او پاسے ناسالم کیوہ تہ
- گو = گڈنگٹ گو مفک
- گودی = غولم ہر جاگہ گودی جاگہ جاگہ
- پال تے کنگ پشیدہ نام مس گودی
- گودی غاخر و لگف خوتینٹ لارکبک۔
- گندہ ٹنگا گودی نہ کولی و بیش پرنگ۔
- پونغ سیکن بس ارا نہ گودی جوڑ مس۔
- گور = گور نہ بابیار کن خٹ اے
- گون = گون دزی سٹ فلا سنگ مفک۔
- گیڈ = گیڈ و جوڑ کہ گرڈ امیل تہ تہمک۔

# ل

- لٹ : لٹ و خٹ ایلم کن ایت و کر خدا کن  
 لحاظ : لحاظ مش و ہم بنگ۔  
 لڑو : لڑوئس کہ چرب و تینا دیگ ٹی ترخے۔  
 لڑوئس کہ ترخک تو تینا خوٹا ترخے۔  
 لڑوئس کہ لڑکیک او تینا ٹی لڑکیک۔  
 لشی : لشی ٹ ہم کس میل ترطینے۔  
 لشی پاک خیل و کینوہ خیل کنے  
 کنگ پک۔  
 لاب نہ وختہ باوہ نہ لشی گم مس  
 بے لشی ان لاب مفک  
 لغور : لغور و خدا وار تف۔  
 لغور نہ لٹ ان ٹھلہ زینہ خون خلیپہ۔  
 لمہ : لمہ نہ وڑ کو و ماتنہ نہ جی بریر افس۔  
 لمہ نہ است چنا تو چناہ است غل و مش تو۔  
 لمہ چناہ شوان اے۔  
 کنبوک بازے وڑ و خور اسٹ اے پارہ دہرے لمہ اے  
 اسٹ لنگر ہی ان لمہ بہا کر کیہ الیو پارے کہ  
 کئے و امٹ ایت نہ۔  
 ارا باوہ نہ اختیار لمہ نہ۔

- لنگڑ = . لنگڑ نہ قبر کس خنقن اے۔  
 . لنگڑ نہ قبر ہم درست اف۔  
 . شاہی خروار اسکر بادہ لنگڑی ان کسک۔  
 . لنگڑ نہ ایلیم دیے؟  
 . لنگڑ نہ خن ارغ ٹی سخت اے۔  
 . اسہ نن اس شیک ہم لنگڑ مریرہ۔  
 . سیر لنگڑ نہ خبر تمپیک۔  
 . لنگڑ نہ پڑ شیر تن جنگ اتیک (دیک)  
 . لنگڑ نہ سانگ بندی ع لعنت اے

- لوڑ خورہ = . لوڑ خورہ ہر خواجہ نہ دودہ ڈلک  
 . لوڑی : . لوڑی نہ صفت کر لیس دھول دھڑک  
 . لوڑی پاہک بے دھول ان کس تینا ارا ٹی کئے  
 . الپک۔  
 . لوڑی نہ قدر دھول آٹے۔  
 . لوڑی پاہک کتا بخت دھول ٹی سخت اے۔  
 . لوڑی تینا دھول تن خوش اے یہی تینا روترن  
 . لوڑی ارا ٹی مے خنک  
 . لوڑی پیسہ لچک ملخوت بندغ  
 . لوڑی نہ سرنہ نہ صفت کپیس کہ سرنہ ٹی  
 . پن عنا الپک۔  
 . لوڑی ع پاریر بد رنگس پارے صد ساز حلیوہ

.. جوان اٹ۔

. لوڑی و پاریراندا کسب و اے لوڑی پارے

نم مسیت و الیو۔

. لوڑی پاہک چاپ و کنا چر کس ایل کرے دھول و

کس ایل کتو۔

. لوڑی پاہک دھول کنا دوٹی مزہ کیک سر نہ الیم نہ

کنا دوٹی۔

. مار نہ برام تیارے خدا و کہ لوڑی بیمار مف۔

. لوڑی و کہ نیستی اے تو منکنا دھول تہ پیسہ غاتے

حساب کیک۔

لیپ = . لیپ ان نت تے مرغن کیہ۔

م

ماتنہ = . ماتنہ پیرزادہ و مرجی مے اتیک۔

. ماتنہ نہ جہان مفہ تمباخ آتے پکفک نے

مار = . مار نہ وڑو لہ نائے کھیاتہ زائفہ نائے۔

. مار خولم اے ہرے و وودک سٹرسا اے

زوبلن مرکب۔

. ورنائی نہ مار بند و نہ الیم مرکب۔

. مارا سٹ اس گنگ مسی۔

. خلک مار النگا بادہ

- لمہ ہر سال پیونو مارا تپک۔
- بادہ شہیدے اولیکو مارے۔
- پین نہ مارن تینا مسٹر جوان اے۔
- مون مارک مارے پدا سواک مارے۔
- مارکش آٹے پاک مار ہراڑکن اے
- بادشاہ نہ زائیفہ خنی مار شکرے داروکن وٹکا
- جنوزان نہ مار ہناری ٹی کنگ نہ۔
- بخت ہمو مارنلے کہ بادہ نہ الی نہ زین دوٹی ایتر۔
- مارس مس نے جندنا دسم مر یہ مسٹر مس نے
- پین اسٹ دسم مر یہ۔
- مار خدا ہمودے ایتک کہ تفنگ ایتر تپک۔
- مارے مسٹر ہماٹ اٹنگ منہ خدا نہ داد مارے۔
- جنوزان نہ مار یا بادشاہ نہ مارے۔

مال : مال خواجہ نہ ہوشوان نہ

• مال مفت نائے پڑتونا تینائے۔

• مال تینا سوگو کہ ہمایہ تینا دوست کہ (علامت کہہ)

• مال مار دولت صعب مارے بیگہ نہ سیخائے۔

متکن : متکن اے تینا سنبھال کہ پین نہ پوسکن کہیں اے۔

• پین نہ متکن ٹھہریہ کہ نا پوسکن مارے ہر پس۔

مٹ : مٹ اس دس تاپ اس دانکو کر۔

مرو : مرو نہ منڈی مارے خٹلے۔

- غزنی نہ مروء غزنی نہ تازی الیک۔
- مرو ہٹری مروئے توانس کر دئے۔
- ( مرو ہٹری مروئے اٹ باخلیئے )
- مڑر = مروءہ خون مرے ایانے نامڑو نہ دام مف ایانا۔
- مروء لغور نہ دوٹٹ کہیک۔
- مڑوہ = مڑوہ غن خطائی مفک زندہ غن خطائی مرک۔
- مڑوہ کاہک اد نہ پلوئے مسک نہ چونڈی اس
- تفوک اے۔
- مٹر = مٹر کن ملخون بن۔
- مٹر پین نہ باجی اے۔
- مٹر تینا ہم سرء تینا سالم کیک۔
- مار خولم اے ہرے عودک مٹر سا اے
- زولین مرک۔
- پین نہ مارن تینا مٹر جوان اے۔
- مٹر لمہ غہ کاہک مار بادو غہ۔
- بیونا مٹرء شان تس مونا عہرام تس۔
- بس ایٹز مٹر کن رسالی سالم کریتہ ایلیم۔
- مٹر بادو عہ پارے کراہی لغوٹ بادو نہ
- پارے بش مکہ ہر بوئے مٹر پارے تولنگ
- خفتوس کنے بش مننگ ءانت غنوس کنے

بادشاہ مسخریتہ ملخڑا کرے بادہ ہمیشہ  
التولمہ خواہ۔

مسک ۔ مسک اگر مون اے تو گندہ خوش اے،  
مش ۔ مش ستر بڑ زمے کا ٹم ان تینا کسر ایک  
مش اٹی کا ٹم خلیس تو مش و ہج مفک  
نا کا ٹم نپک۔

مش ۔ مش تن بش مس اس نہ تو س  
ملیک ۔ ملانا ملیک م پھل ملیک انا پرد  
ملا ۔ ملانہ زور مسیت اسکان  
ملازو ۔ ملا جوڑ کرنے کر کر کنا انا  
اسہ دے ٹی کس ملا جوڑ ننگ کپک۔  
تنکہ ملا برے ناجوڑ کہیک۔

ملا مت ۔ مجہ شار کنے ملا مت کرے و لے اکی تیفے پینٹ  
ملا مت کتوٹ۔

ملخڑ ۔ مسٹرن کن ملخڑوین۔

ملخڑا رازہ جاری اے۔

ملخڑ و ہج پا پہ کہ ارا نہ گودھا اے۔

ملخمت ۔ ملخمت بندہ و قنیا دپک چار شریک تن دیک۔

ملخمت نہ پن و ہر کس بنگن اے ایہ اسٹ

اسٹ خزانہ اے۔

ملخمت بیمار نہ ہمایہ اے جوڑ نگانہ سنگت اے۔



- . شارن نرنگ مرک ملخوت ان نرنگ منک  
 . ملخوت کن دے خوش اے۔  
 . ملخوت بیمار پٹک  
 . ملخوت ال ان بک غیب ان بریک۔  
 . ملک  
 . پین نہ ملک کٹیلے یتنا ملک پٹیا اے  
 . موت  
 . موت حق اے کفن شک اے۔  
 . موت بریک لٹ تن بندغ و دیک کٹ تن  
 . مورینک = . مورینک نہ ماتن نہر دے اے  
 . مون = . بندغ مون و یتنا یتنٹ خنیک،  
 . مونی . دیک نہ مونی کاہک مون نہ مونی انیک  
 . " " " است نہ مونی انیک۔  
 . مہر = . مہر نہ پڑٹ اے۔  
 . مہر کہین کہ سیرایت یتنا اے۔  
 . نہ باوہ نہ مہر باور کہ نہ مہر ہری اے  
 . گنیک نہ مہر خلنگ اے ساری نہ مہر تنگ اے  
 . مہمان = . مہمان کہ بریک یتنا قسمت و یتنتون اتیک۔  
 . اول ایلن نہ حوال و ارفس مہمان نا و ارفس۔  
 . مہمان و سیرتفہ مہر کہ اکین تہ۔  
 . مہمان نہ خن دیک دان ٹی سخت اے  
 . مہمان بریک نت نا اورٹ کاہک زورٹ۔  
 . شو ان ہڑ دے کنیک گودھی و بد بک مہمان اسہ دے اس

کنیک گودی ۽ بدر بیک

- . مہمان کہ استٹ کپسینہ دوست کر
- . مہمان با مہٹ ایت کیک خنٹ پرک .
- . مہمان توبرہ غم ہر اپک کنیک خواہک ،
- . مہمان ۽ اندن ایت کہ کس تن تینا با ۽ پیون کپ .
- . پنخیر ۽ ایت اسہ دوہٹ مہمان ۽ ارادوہٹ ،
- . ہڑدے نہ مہمان اراد کنیک اسہ دے نہ مہمان ،
- . اراد ناکنیک .
- . ہڑدے نہ مہمان ۽ قدر افک ،
- . مہمان ستردار نہ خیراک چوگری نہ
- . مے خواجہ ۽ زورے .
- . مے نہ ریش ۽ چرپ کہ کاٹم ایتہ شول
- . تملارٹی آہنی ۽ میغ انہک .
- . میلٹ = میں پاک تڑنگ کنا آسان اے سل خلنگ کنا
- . سخت اے .
- . میل ۽ بڑ تن قدر متو، ایٹ ۽ لٹک تن انت قدر مردے .

# ن

- ناجوڑ ء . ناجوڑ نہ بلا علاج پار بزرے۔
- ناجوڑی ء . ناجوڑی بریک سوارن بار کا ہک پشہ نہ تارن بار۔
- نادان ء . نادان باز پانگ اٹ دانا مفک۔
- پنج اگر دی تٹ پوسکن مفک نادان بانہ  
پانگ اٹ دانا مفک۔
- ناس ء . کئے برام ہر کن بٹنگرہ ایٹ نہ ناس مکنے  
بٹنگرہ۔
- ناشکری ء . ناشکری کر دس پشین پیادہ مروس۔
- نت ء . نت ان دوزورے۔
- خن نہ شہر مندئی ان نت نہ شہر مندئی جہان اے
- نت ء . نت اے بیغوک اف۔
- بیغوک نت فی خسل بٹسپہ۔
- ارائی داجس نت اف کہ مشک سے نہ لٹک
- پیون مرے خواجہ تینے خان پاک۔
- نربنہ ء . نربنہ جواہرے صورت نہ محتاج اف۔
- نربنہ نہ آرخ دام اے۔
- نربنہ کہ لغڑی میار اف وے دروغ ترپ
- نثار ء . پادہ مطر و بن نثار۔
- نشہ ء . نشہ کتن اے گنوک اے۔

نکاح :۔ ایلم نکاح اے نایمنو۔ دعا کہ ملا نہ مسٹر کسپ۔  
 نن :۔ تینا نہ نن پن نہ دے بریراف۔  
 نیستی :۔ ہستی کہ کھل کپہ نیستی کہ غم کپہ۔  
 خدا نیستی :۔ خل و بوج و ہم اتپ۔  
 نیز گاری :۔ ایلم نہ نیز گاری و مال نہ لاغری و تمپیس  
 نیکی :۔ نیکی جوان مسکہ چو کری نہ پن متو کہ  
 نیکی پوک بدی خن نہ روک  
 نیموں :۔ نیموں و ہربانک ٹی ہم جاگہ ارے

## و

واری :۔ کنا کہ واری اسکہ سرک مرداری اسکہ  
 وام :۔ وام نہ لمبا وہ کستن اے۔  
 شام مف نے وام مف نے۔  
 اینو وام پگہ لام۔  
 وام تسس دشمنی اس ودی کر لیس  
 زینہ نہ ارغ وام اے۔  
 ملک تینا ئے وام پن نا ئے۔  
 کسرانگ اٹ کنگ وام تنگ اٹ۔  
 وام وایت دوٹ ڈوٹنگ ننتٹ  
 سالم و وام تفعہ نجاسن وام کپہ  
 وام روزی نہ چاری اے۔

. نادوستہ نہ وام و کپہ ناخنوک نہ  
 . سانگ و کپہ  
 . وام کلاغ عمرے کلاغ زندہ مرے۔  
 وزیر = - بادشاہ سترگندہ مرے ولے وزیرتہ  
 . اگہ جوان مس تو ملک و تورک۔  
 ویل = ویل بادشاہ تبکن اے غریب و ہر وخت  
 ویل اے

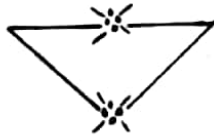
## ۵

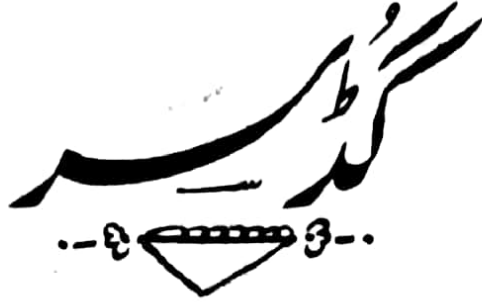
ہڑ = . پین نہ ہڑ و موک خدا نے ہڑ کپک۔  
 ہستی = . ہستی کیک مستی۔  
 . ہستی مستی نیستی بستی۔  
 . ہستی کہ گل کپہ نیستی کہ غم کپہ۔  
 ہل = . پشی پارے ہفت شان ہل و کشاٹ ولے  
 . وا ہم لہ نہ کنا تورہ و ٹنگ کرے۔  
 . ہل و پشی نہ ایللی مفک۔  
 . خدا ہل و پشی و شان تف۔  
 ہمایہ = . خطاک نہ ہمایہ نہ دوستی ال ان بارے۔  
 . تنکہ قوم برے ہمایہ فاک پچا نفرہ۔  
 . ہمایہ نہ غم تن شریک مہ عادت تن مفہ۔

ہمایہ نہ پاٹ ٹی ہمایہ سنگ۔  
 ہمایہ نہ عیب آئے ہمایہ جاہک۔  
 ہو جری ۔ ۔ متوید و بہاتن ٹی خن تہ ہو جری ٹی۔  
 ہو ۔ ۔ پنج ہو ر برابر انس۔  
 چوش : ۔ ارا ہو شس جان تن مر اسہ ہو شس  
 باتن مرے۔  
 ہیت : ۔ ہینا ہیت استاتے پلک  
 ہیت کہ خدا کہ لٹ و خٹ ایلم کہ

می

سنج ۔ ۔ سنج پارین اے یا شوان و خلیوہ یا  
 بز غرے۔





اولاخ :- ہا اولاخ ۽ تینا ستر کہ منزل اسکان رسیغنے۔

ہا نبرۂ اولاخ خواجہ کن خل اے۔

ہا سترۂ سادار سائنہ بندے۔

دوی :- ہا دوی نہ جوانی ان نت ۽ جاگہ مرکب۔

ہا دوی پارینے کہ سنی ہڈ ۽ تورینٹ اسہ نت ۽ ہمر  
جاگہ تننگ کپرو۔

ہا دوی کہ ہیت کر یکہ بند ۽ شکی کر یکہ۔

ہا دوی پامک پڑدہ ۽ کنا جوڑک کرینو۔

ہا لٹ ہشپک دوی ہشک۔

کٹیا :- ہا دیرن کٹیا کر لیس باوہ غن داچھر کٹیاں اف۔

ہا بنیرار کٹیا غن دوناتے بالسن۔



. کاروان ناخیرس لے خدا بھنگونہ پڑدہ بڑکے ،  
 . کنوک بکنوک ان بدبریک ،  
 . چتران وشارو مہر جان کن خوارو ،  
 . بے بانگ ان مکہ صوب ٹپک ،  
 . بادشاہ تن اوغ غریب تن مخ ،  
 . باخوباٹ لیپ ناتہ ٹی ،  
 . بین نہ دو انت لے تافونہ شستی لے ،  
 . بشام و بے بشام  
 : بادہ نہ جیب پرمس مار نہ گٹ پرمس ،  
 . گرمی نہ است بگر خواہگ ،  
 . خرما و ملخوت پگین دیرہ ،  
 . غریب کرے کنے خدا پلا کنے ہمسایہ ،



، خواست نہ دوائیس اے۔  
 ، ناصح کیک بولو کنیک خواجہ۔  
 ، چنا ننگ و چاہک تمنگ و تپک۔  
 ، سیال نہ ارغ و کن ٹہ تپہ دریکہ غہ تیخ۔  
 ، ہراڑے دسپہ تہ ہموڑے خستہ۔  
 ، سندم نہ لٹ و لگاٹ رودنہ تہ موش اس۔  
 ، خلق نہ آباد منگ ان مست و زاک بسر۔  
 ، ماؤنگا ہوشن نہ نگا نہ جوان اے۔  
 ، دیگ اسٹ مہمان مسٹ۔  
 ، اولتہ دول اے پتہ رول اے۔  
 ، صدخوارہ اسٹ دیکتہ۔  
 ، ہونان کرو و پدان لشکر۔  
 ، کور کسر و خستولٹ و زور و کشا۔  
 ۔ ﴿۵۳﴾ ۔

## اسی مصنف کی دوسری کتابیں

- — مثنوی ماہ گل — براہوئی
- — گوارخ — براہوئی
- — قدیم براہوئی شعرا — اُردو
- — براہوئی نامہ — اُردو
- — براہوئی لوک کہانیاں — اُردو
- — تاج محمد تاجل — اُردو
- — کیمیا گر اور کیمیا گری — اُردو
- — عہدی شاعری — اُردو
- — سوداگرزادہ — براہوئی
- — براہوئی قصہ غاک — براہوئی
- — علامہ محمد اقبال — براہوئی
- — براہوئی اور اُردو کا تقابلی مطالعہ — اُردو
- — چاچا (براہوئی) —
- — دارالیتیم (اُردو) —

The Brahui Academy QUETTA (Pakistan)

## OUR PUBLICATIONS

### ہماری مطبوعات

Rs. 6/— \$ 1	طیکی
Rs. 6/— \$ 1	مستانی
Rs. 20/— \$ 4	توشہ
Rs. 3/— \$ 1	بولی جا
Rs. 3/50 \$ 1	براہوی اردو گرامر
Rs. 3/— \$ 1	گلدستہ
Rs. 2/— \$ 1	دستونک
Rs. 1/— \$ 1	نماز
Rs. 3/— \$ 1	علامہ محمد اقبال
The Brahui Language Part - I—Denys Bray ... ..	Rs. 56/- \$13
The Brahui Language Part - II & III—Denys Bray ... ..	Rs.125/- \$25
Handbook of the Brahui Language—Allah Bux ... ..	In Press

براہوی اکینڈیمی کوئٹہ